叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. “我怎样才能帮助废除奴隶制？(how Can I Help To Abolish Slavery Or,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“我怎样才能帮助废除奴隶制？(How Can I Help to Abolish Slavery or,)

[wʌn]
1
1

1

['ænti] - ['sleɪvəri] [trækts] .
ANTI - SLAVERY TRACTS .
反对 - 奴隶制 小册子 .

反奴隶制宣传册。

[noʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] ?
“ HOW CAN I HELP TO ABOLISH SLAVERY ?
“ 如何 能 我 帮助 到 取消 奴隶制 ?

“我怎样才能帮助废除奴隶制？”

” [ɔːr] ,
” OR ,
” 或者 ,

“或者，

['kaunsəlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːli] [kən'vɜːrtɪd] .
COUNSELS TO THE NEWLY CONVERTED .
律师 到 这 新 转换 .

给新皈依者的劝诫。

[baɪ] [mə'riːə] ['westən] ['tʃæpmən] .
BY MARIA WESTON CHAPMAN .
经过 玛丽亚 韦斯顿 查普曼 .

作者：玛丽亚·韦斯顿·查普曼。

[jes] , [maɪ] [frend] , [aɪ][kæn; kən] [rɪ'zɑːlv] [jʊr; jər] ['kwestʃən] .
Yes , my friend , I can resolve your question .
是的 , 我的 朋友 , 我 能 解决 你的 问题 .

是的，朋友，我可以解答你的问题。

['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] ['kwɑːlɪfaɪ][wʌn][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
Twenty years of actual experience qualify one to reply .
二十 年 的 实际的 经验 资格 一 到 回复 .

二十年的实际经验才有资格回答这个问题。

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] , [æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [stænd] ,
I have stood , as you now stand ,
我 有 站立 , 作为 你 现在 站立 ,

我曾像你现在这样站着，

[ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['grændəst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [eɪdʒ] — [ðɪs] ['efərt] [tuː; tə] ['elɪveɪt]
on the threshold of this grandest undertaking of any age — this effort to elevate
在 这 临界点 的 这 最宏伟 承诺 的 任何 年龄 — 这 努力 到 提升
[ə; eɪ] [hoʊl] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['biːɪŋ] — [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv][plænz] ,
a whole people in the scale of moral being — with my head full of plans ,
一个 所有的 人们 在 这 规模 的 道德 存在 — 和 我的 头 满的 的 计划 ,

站在这项任何时代最伟大事业——提升整个民族道德境界的努力——的门槛上，我满脑子都是计划，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [dɪ'voʊtɪdnəs] , ['æskɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwestʃən] .

and	my	heart	of	devotedness	,	asking	the	same	question	.
和	我的	心	的	奉献	,	问	这	相同的	问题	.

我那颗虔诚的心也在问同样的问题。

[aɪ] ['riːəli] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [mɪ'leniəl] ['glɔːri] ,

I	really	longed	for	this	coming	of	millennial	glory	,
我	真的	渴望	为了	这	未来	的	千禧一代	荣耀	,

我一直渴望千禧年辉煌的到来。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [suːn] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	soon	found	the	road	on	which	to	go	forth	to	meet	it	.
和	所以	很快	成立	这	路	在	哪个	到	去	前进	到	见面	它	.

因此，很快就找到了通往它的道路。

[maɪ] [dɪs'gʌst] [wʌz; wəz] [ʌn'ʌtərəbl] , [æz; əz] [jɔːrz] , [tuː] , [wɪl] [biː; bi] ,

My	disgust	was	unutterable	,	as	yours	,	too	,	will	be	,
我的	厌恶	曾是	难以言喻	,	作为	你的	,	也	,	将要	是	,

我的厌恶之情难以言表，相信你的也会如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [ðə; ðɪ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['tempəreri] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]

if	you	desire	the	abolition	of	slavery	more	than	the	temporary	triumph	of
如果	你	欲望	这	废除	的	奴隶制	更多的	比	这	暂时的	胜利	的

[sekt] [ɔːr] ['pɑːrti] ,

sect	or	party	,
教派	或者	派对	,

如果你渴望废除奴隶制胜过某个教派或党派的暂时胜利，

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['stuːpɪd] [skiːmz] [baɪ] [wɪtʃ] ['selfɪʃ] [men] [wɜːr; wər] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,

at	the	stupid	schemes	by	which	selfish	men	were	then	,	as	now	,
在	这	愚蠢的	方案	经过	哪个	自私	男人	是	然后	,	作为	现在	,

当时和现在一样，自私的人都曾使用过愚蠢的计谋。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [kɔːz] [ʌv; əv] ['hjuːmən]

trying	to	make	capital	for	themselves	out	of	the	sacred	cause	of	human
尝试	到	制作	首都	为了	他们自己	出去	的	这	神圣	原因	的	人类

[raɪts] — ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ðɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hoʊli] [goʊst] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

rights	—	seeking	to	sell	the	gift	of	the	Holy	Ghost	for	money	.
权利	—	寻求	到	卖	这	礼物	的	这	圣	鬼	为了	钱	.

他们企图利用神圣的人权事业为自己牟利——试图出卖圣灵的恩赐来换取金钱。

[hɪr] [ðem; ðəm] ['klæmərəsli] [ænd; ənd] ['miːnli] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

Hear	them	clamorously	and	meanly	taking	advantage	of	ignorance	,	for	the
听到	他们	喧闹地	和	卑鄙地	采取	优势	的	无知	,	为了	这

[prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [self] - ['ɪntrəst] .

promotion	of	self	-	interest	.
晋升	的	自己	-	兴趣	.

听听他们如何喧嚣而卑鄙地利用无知，为自身利益服务。

[fɜːrst] , [hɪr] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ['prezəntɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [skiːm] [æz; əz] [ðə; ðɪ]

First	,	hear	the	agents	of	slavery	presenting	the	colonization	scheme	as	the
第一的	,	听到	这	代理人	的	奴隶制	呈现	这	殖民化	方案	作为	这

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

instrument	of	abolition	.
乐器	的	废除	.

首先，听听奴隶制的代理人如何将殖民计划包装成废奴的工具。

“ [eɪd] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] .

“	Aid	the	Colonization	Society	.
“	援助	这	殖民化	社会	.

“援助殖民协会。

" [jes] ; [tuː; tə] [meɪk] ['sleɪvəri] [strɔːŋgər] [baɪ] [ɪg'zɔːltɪŋ] ['predʒədɪs][æz; əz][æn; ən] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]
" Yes ; to make slavery stronger by exalting prejudice as an ordination of divine
" 是的 ; 到 制作 奴隶制 更强 经过 令人振奋 偏见 作为 一个 授职 的 神圣的
['prɑːvɪdəns] ;
Providence ;
普罗维登斯 ;

"是的；通过把偏见奉为神圣天意的旨意来加强奴隶制；

[tuː; tə] [meɪk] ['sleɪvəri]['seɪfər][baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['elɪmənt] , [ðə; ði] [friː] [blæk] ;
to make slavery safer by eliminating that dangerous element , the free black ;
到 制作 奴隶制 更安全 经过 消除 那 危险的 元素 , 这 自由的 黑色的 ;

通过消除自由黑人这一危险因素，使奴隶制更加安全；

[tuː; tə] [meɪk] [ɪts][tɜːrm][lɔːŋgər][baɪ] ['stʌltɪfaɪɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnʃəns] .
to make its term longer by stultifying national conscience .
到 制作 它是 学期 更长 经过 令人窒息的 国家的 良心 .

通过麻痹民族良知来延长其任期。

[siː] [ðæt] [sə'saɪəti] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [sleɪv] [steɪts] [mɔːr] ['kruːəl] ,
See that society making the laws of slave States more cruel ,
看 那 社会 制作 这 法律 的 奴隶 各州 更多的 残忍的 ,

看看这个社会是如何让奴隶制国家的法律变得更加残酷的。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] [mɔːr] ['ɑːbdərət] ,
the men of the free States more obdurate ,
这 男人 的 这 自由的 各州 更多的 顽固的 ,

自由州的人们更加顽固不化，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [men][ʌv; əv]['kʌlər] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] ,
the situation of the free men of color more difficult and insupportable ,
这 情况 的 这 自由的 男人 的 颜色 更多的 难的 和 站不住脚的 ,

自由有色人种的处境更加艰难，难以忍受。

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][plæn] .
as a part of its plan .
作为 一个 部分 的 它是 计划 .

作为其计划的一部分。

It2
It2
It2

它2

[kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['trænspɔːrt] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [soʊlz] [tuː; tə]['æfrɪkə] ;
could not , if it would , transport three millions of souls to Africa ;
可以 不是 , 如果 它 会 , 运输 三 百万 的 灵魂 到 非洲 ;

即使愿意，也无法将三百万人运往非洲；

[ðə; ði] ['neiviz] [ænd; ənd] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
the navies and revenues of the world would be insufficient .
这 海军 和 收入 的 这 世界 会 是 不足的 .

世界各国的海军力量和财政收入加起来也不够。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ;
It would not , if it could ;
它 会 不是 , 如果 它 可以 ;

如果可以，它绝不会这样做；

[fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['vɪktəms] ;
for slavery has no intention of parting with its three millions of victims ;
为了 奴隶制 有 不 意图 的 离别 和 它是 三 百万 的 受害者 ;

因为奴隶制无意抛弃其三百万受害者；

[ən'les] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [fri:] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌdʒenə'rɑ:səti] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɑ:n]
unless **induced** **to** **free** **them** **out** **of** **generosity** **,** **it** **will** **keep** **them** **on**
除非 诱导 到 自由的 他们 出去 的 慷慨 , 它 将要 保持 他们 在
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculation **.**
推测 .

除非出于慷慨而促使他们释放这些资金，否则他们将一直沉迷于投机。

[ɪts] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ɪts] ['mɪljən] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
Its **forty** **years** **of** **colonization** **labor** **,** **and** **its** **million** **of** **gold** **and** **silver** **,**
它是 四十 年 的 殖民化 劳动 , 和 它是 百万 的 金子 和 银 ,

它四十年的殖民劳动，以及它积累的数百万黄金和白银，

[hæv; həv] [eg'zaild] [fju:ər] [tu:; tə] [laɪ'bɪriə] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:] ['kænədə] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
have **exiled** **fewer** **to** **Liberia** **than** **have** **escaped** **into** **Canada** **in** **spite** **of**
有 放逐 更少 到 利比里亚 比 有 逃脱 进入 加拿大 在 尽管如此 的
[ˌaɪ 'ti:] — [les] [ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mʌnθli] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] !
it **—** **less** **in** **that** **period** **than** **the** **monthly** **increase** **of** **the** **slaves** **!**
它 — 较少的 在 那 时期 比 这 月度 增加 的 这 奴隶 !

尽管如此，流放到利比里亚的人数还是少于逃往加拿大的人数——而且在此期间，逃往利比里亚的人数还少于每月奴隶数量的增长量！

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['krɪstʃənˌaɪz] ['æfrɪkə] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [sendz] [ə; eɪ] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ]
It **can** **do** **nothing** **for** **Christianizing** **Africa** **,** **for** **it** **sends** **a** **slaveholding**
它 能 做 没有什么 为了 基督教化 非洲 , 为了 它 发送 一个 奴隶制
['gɑ:sp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ænti] - [kraɪst] .
gospel **,** **which** **is** **anti** **-** **Christ** **.**
福音 , 哪个 是 反对 - 基督 .

它对非洲的基督教化毫无作用，因为它传播的是奴役的福音，是反基督的福音。

[bi:; bi] [nɑ:t] [di'si:vd] , [ðen] , [baɪ] [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['mɑ:kəri] [laɪk] [ðɪs] , ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə] [pər'petʃueɪt]
Be **not** **deceived** **,** **then** **,** **by** **a** **tyrannical** **mockery** **like** **this** **,** **working** **to** **perpetuate**
是 不是 受骗 , 然后 , 经过 一个 强横 嘲讽 喜欢 这 , 在职的 到 延续
['sleɪvəri] ,
slavery **,**
奴隶制 ,

所以，不要被这种旨在延续奴隶制的暴政嘲弄所蒙蔽。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
and **not** **to** **abolish** **it** **.**
和 不是 到 取消 它 .

而不是废除它。

[eɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd]
Aid **the** **American** **Anti** **-** **Slavery** **Society** **,** **which** **deals** **with** **the** **heart** **and**
援助 这 美国人 反对 - 奴隶制 社会 , 哪个 交易 和 这 心 和
['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,
conscience **of** **this** **slaveholding** **nation** **,**
良心 的 这 奴隶制 国家 ,

援助美国反奴隶制协会，该协会直面这个蓄奴国家的内心和良知。

[dɪ'mændɪŋ] [ɪ'mi:diət] , [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [eksˌpeɪtrɪ'eɪʃən] ; [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n]
demanding **immediate** **,** **unconditional** **emancipation** **,** **without** **expatriation** **;** **the** **abolition**
要求 即时 , 无条件的 解放 , 没有 外派 ; 这 废除
[ʌv; əv] ['sleɪvəri] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ,
of **slavery** **by** **the** **spirit** **of** **repentance** **,**
的 奴隶制 经过 这 精神 的 悔改 ,

要求立即无条件解放奴隶，无需迁离原籍；以悔改的精神废除奴隶制。

[ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] , ['weðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr]
in conformity with all your own principles and traditions , whether religious or
在 一致性 和 全部 你的 自己的 原则 和 传统 , 无论 宗教 或者
[pə'lɪtɪk(ə)l] .
political .
政治的 .

符合你自己的所有原则和传统，无论是宗教的还是政治的。

[hɪr] [ə'nʌðər] [kraɪ] , (['kʌmɪŋ] , [nɑːt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] , [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,
Hear another cry , (coming , not like the first , from the enemies of abolition ,
听到 其他 哭 , (未来 , 不是 喜欢 这 第一的 , 从 这 敌人 的 废除 ,

听听另一声呐喊，（与第一声不同，这声呐喊来自废奴运动的敌人，）

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [frendz] , ['dʒen(ə)rəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɔːr] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [dɪ'voʊtɪdnəs] :)
but from friends , generally those of more pretension than devotedness :)
但 从 朋友们 , 一般来说 那些 的 更多的 预张 比 奉献 :)

但来自朋友的，通常是那些虚伪多于真诚的人:）

“ [fɔːrm] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrti] , [friː] [sɔɪl] [ɔːr] ['ʌðər] , [tuː; tə] [voʊt] [daʊn] ['sleɪvəri] .
“ Form a political party , free soil or other , to vote down slavery .
“ 形式 一个 政治的 派对 , 自由的 土壤 或者 其他 , 到 投票 向下 奴隶制 .

“组建一个政党，无论是自由土地党还是其他政党，来投票废除奴隶制。”

” [jes] , [dəunt] [kɪl] [ðə; ðɪ] ['groʊɪŋ] ['mɑːnstər] — [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] ['groʊɪŋ] ; [mɜːrdʒ]
” Yes , don't kill the growing monster — call to him to stop growing ; merge
” 是的 , 不 杀 这 生长 怪物 — 称呼 到 他 到 停止 生长 ; 合并
[ɪ'midiəˌtɪzəm] ,
immediatism ,
即时主义 ,

“是的，不要杀死正在成长的怪物——呼唤它停止成长；融合即时主义，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [sək'siːdz] , [ɪn] ['grædʒuəlɪzəm] , [wɪtʃ] ['nevər] [dʌz] .
which always succeeds , in gradualism , which never does .
哪个 总是 成功 , 在 渐进主义 , 哪个 绝不 做 .

渐进主义总是成功，而它却永远无法成功。

['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ] ['sekənderi] ['ɑːbdʒekt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['praɪmeri] [wʌn] .
Substitute a secondary object for the primary one .
代替 一个 次要 目的 为了 这 基本的 一 .

用次要物体替换主要物体。

[straɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [pleɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] ,
Strive in the first place not to abolish slavery ,
努力 在 这 第一的 地方 不是 到 取消 奴隶制 ,

首先不要努力废除奴隶制，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [men] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] ,
but to get one set of men out of office and another in ,
但 到 得到 一 放 的 男人 出去 的 办公室 和 其他 在 ,

但要让一批人下台，让另一批人上台，

[tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læst] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ðə; ðɪ]
to learn by the event that the last are as incapable to turn back the
到 学习 经过 这 事件 那 这 最后的 是 作为 无法 到 转动 后退 这
['wɜːrlpuːl] [ðæt] ['mæstərz] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wɜːr; wər] .
whirlpool that masters the government as the first were .
漩涡 那 大师 这 政府 作为 这 第一的 是 .

从这次事件中我们可以看出，最后一批政府和第一批政府一样，都无力扭转政府所面临的漩涡。

[meɪk] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst]
Make **an** **appeal** **to** **force** **of** **numbers** **in** **a** **case** **where** **you** **know** **it** **is** **against**
制作 一个 上诉 到 力量 的 数字 在 一个 案件 在哪里 你 知道 它 是 反对
[juː; jʊ] ;
you **;**
你 ;

在明知对自己不利的情况下，利用人数优势来争取胜算；

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] , [tuː] , [wer] , ['hævɪŋ] [swɔːrn] [ə'sɪstəns] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] ['ɪnfluəns] [baɪ] [sʌtʃ]
in **a** **case** **,** **too** **,** **where** **,** **having** **sworn** **assistance** **,** **you** **must** **lose** **influence** **by** **such**
在 一个 案件 , 也 , 在哪里 , 拥有 宣誓 协助 , 你 必须 失去 影响 经过 这样的
[æn; ən] [ə'piːl] .
an **appeal** **.**
一个 上诉 .

在某些情况下，即使你已宣誓协助，也可能会因这种上诉而失去影响力。

[spend] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] , [nɑːt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [nuː] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [bʌt; bət][ɪn] [kaʊntɪŋ]
Spend **your** **time** **and** **money** **,** **not** **in** **making** **new** **abolitionists** **,** **but** **in** **counting**
花费 你的 时间 和 钱 , 不是 在 制作 新的 废奴主义者 , 但 在 计数
[ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,
the **old** **ones** **,**
这 老的 一个 ,

不要把时间和金钱花在培养新的废奴主义者上，而应该花在统计老废奴主义者的数量上。

[ðæt] [æt; ət] ['evri] [kaʊnt] [dɪ'mɪnɪʃ] .
that **at** **every** **count** **diminish** **.**
那 在 每一个 数数 减少 .

每次计数都在减少。

['pɑːlətɪks] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] , [smɔːl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , ['mɪrli] [teɪks] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz]
Politics **,** **in** **the** **common** **,** **small** **sense** **of** **the** **term** **,** **merely** **takes** **the** **circumstances**
政治 , 在 这 常见的 , 小的 感觉 的 这 学期 , 仅仅 需要 这 情况
[ˌaɪ 'tiː][faindz] ,
it **finds** **,**
它 发现 ,

政治，就其通常、狭义的含义而言，仅仅是接受它所处的环境。

[ænd; ənd] [dʌz] [ɪts] [best] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and **does** **its** **best** **with** **them** **.**
和 做 它是 最好的 和 他们 .

并尽力与他们相处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər] [ʌn'feɪvərəbl] .
But **the** **present** **circumstances** **are** **unfavorable** **.**
但 这 展示 情况 是 不利 .

但目前形势不利。

[ðen] [kri'eɪt] [nuː] [wʌnz] .
Then **create** **new** **ones** **.**
然后 创造 新的 一个 .

然后创建新的。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['pɑːlətɪks] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
This **is** **true** **politics** **,** **in** **the** **enlarged** **,** **real** **meaning** **of** **the** **word** **.**
这 是 真的 政治 , 在 这 放大 , 真实的 意义 的 这 单词 .

这才是真正的政治，是这个词广义、真实意义上的政治。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] , [ænd; ənd][noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪriəlz] .
Here **is** **a** **building** **to** **be** **erected** **,** **and** **no** **sufficient** **materials** **.**
这里 是 一个 建筑 到 是 竖立 , 和 不 充足的 材料 .

这里有一座需要建造的建筑物，但是没有足够的材料。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'tempərd] ['mɔːrtər] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'beɪkt] [brɪks] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

A	little	untempered	mortar	,	a	few	unbaked	bricks	—	that	is	all	.
一个	小的	未淬火的	砂浆	,	一个	很少	未烘焙的	砖块	—	那	是	全部	.

一点未经调和的砂浆，几块未烧制的砖——仅此而已。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

Go	to	the	deep	quarries	of	the	human	heart	,
去	到	这	深的	采石场	的	这	人类	心	,

深入人类心灵的深处，

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] ['pɑːlɪʃt] stones3

and	make	of	your	sons	and	daughters	polished	stones3
和	制作	的	你的	儿子们	和	女儿们	抛光	stones3

使你的儿女成为磨光的石头[3]

[tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

to	build	the	temple	of	the	Lord	.
到	建造	这	寺庙	的	这	主	.

建造耶和华的圣殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['kliːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][gəːdz][ɪt'self]

It	is	this	cleaving	into	the	living	rock	the	American	Anti	-	Slavery	Society	girds	itself
它	是	这	劈裂	进入	这	活的	岩石	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	格栅	本身

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

美国反奴隶制协会决心要做的，就是深入这块坚实的磐石。

['ʌndər] [ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [men] [bɪ'kʌm] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

Under	its	operations	men	become	better	and	better	abolitionists	.
在下面	它是	运营	男人	变得	更好的	和	更好的	废奴主义者	.

在其运作下，人们逐渐成为更优秀的废奴主义者。

['ʌndər] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtəznʃɪp] [ðeɪ] [ˌnesə'seɹəli] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

Under	the	labors	of	political	partisanship	they	necessarily	grow	worse	and	worse	.
在下面	这	劳动	的	政治的	党派倾向	他们	一定	生长	更糟	和	更糟	.

在政治党派斗争的影响下，情况必然会越来越糟。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['evər][æsk] [ðəm'selvz] [haʊ] ['lɪt(ə)l]['ænti] - ['sleɪvəri] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [ðeɪ]

They	must	ever	ask	themselves	how	little	anti	-	slavery	feeling	and	principle	they
他们	必须	曾经	问	他们自己	如何	小的	反对	-	奴隶制	感觉	和	原则	他们

[kæn; kən] [meɪk] [sɜːrv] [ðə; ði] ['tempəreri] [tɜːrn] ;

can	make	serve	the	temporary	turn	;
能	制作	服务	这	暂时的	转动	;

他们必须不断反思，在何种程度上，反奴隶制的情感和原则才能服务于这种暂时的局面；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [les] [ʌv; əv] ['iːðər] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [tʃæns] .

because	the	less	of	either	,	the	greater	the	chance	.
因为	这	较少的	的	任何一个	,	这	更大的	这	机会	.

因为两者越少，机会就越大。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]['sækrifaisɪŋ][ðə; ði][end][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] .

They	must	always	be	sacrificing	the	end	to	the	means	.
他们	必须	总是	是	牺牲	这	结尾	到	这	方法	.

他们总是为了手段而牺牲最终结果。

[kɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɑːks][ɪn][ðer; ðər][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [əb'zɜːvəz] ,

Call	them	to	the	witness	box	in	their	capacity	of	philosophical	observers	,
称呼	他们	到	这	证人	盒子	在	他们的	容量	的	哲学	观察员	,

传唤他们以哲学观察者的身份出庭作证。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktərz] ,

and	out	of	their	little	circumventing	political	characters	,
和	出去	的	他们的	小的	规避	政治的	人物	,

以及他们那些迂回曲折的政治人物，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] [ɑːn]['ænti] - ['sleɪvəri] [ɪz]

and	themselves	will	tell	you	that	the	effect	of	electioneering	on	anti	-	slavery	is
和	他们自己	将要	告诉	你	那	这	影响	的	竞选活动	在	反对	-	奴隶制	是

[moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ,

most	unfavorable	,
最多	不利	,

他们自己会告诉你，竞选活动对反奴隶制的影响极其不利。

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] ['pɑːrti] [æn'tægənɪzəm] ,

adding	to	the	existing	opposition	to	right	the	fury	of	party	antagonism	,
添加	到	这	现存的	反对	到	正确的	这	愤怒	的	派对	对抗	,

加剧现有反对力量，使右翼势力更加愤怒，加剧了党派间的敌对情绪。

['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] , ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

throwing	away	the	balance	of	power	,	lowering	the	tone	of	moral	and	religious
投掷	离开	这	平衡	的	力量	,	降低	这	语气	的	道德	和	宗教

['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ,

feeling	and	action	,
感觉	和	行动	,

破坏力量平衡，降低道德和宗教情感及行为的水平，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['letɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['entərpraɪz] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] .

and	thus	letting	a	sacred	enterprise	degenerate	into	a	scramble	for	office	.
和	因此	出租	一个	神圣	企业	退化	进入	一个	争夺	为了	办公室	.

就这样，一项神圣的事业蜕变为一场争夺权力的混战。

[bʌt; bət] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]

But	labor	with	the	American	Anti	-	Slavery	Society	directly	to	the	great
但	劳动	和	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	直接地	到	这	伟大的

[end] ,

end	,
结尾	,

但要与美国反奴隶制协会一起，直接为实现伟大目标而努力，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['fræŋklɪn] [pɪrs] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , [proʊ] - ['sleɪvəri] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wɪl] ['grɑːv(ə)l]

and	even	Franklin	Pierce	and	Co	.	,	pro	-	slavery	as	they	are	,	will	grovel
和	甚至	富兰克林	刺穿	和	合作	.	,	专业	-	奴隶制	作为	他们	是	,	将要	拜倒

[tuː; tə] [duː] [jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] .

to	do	your	bidding	.
到	做	你的	投标	.

即使是支持奴隶制的富兰克林·皮尔斯等人，也会卑躬屈膝地为你效力。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [naʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] [æz; əz] ['eni]

The	administration	now	on	the	throne	is	as	good	for	your	bidding	as	any
这	行政	现在	在	这	王座	是	作为	好的	为了	你的	投标	作为	任何

['ʌðər] .

other	.
其他	.

现任政府和其他任何政府一样，都能听从你的指示。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [lænd] [ðə; ði] ['paʊər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər] .

In	a	republican	land	the	power	behind	the	throne	is	the	power	.
在	一个	共和党人	土地	这	力量	在后面	这	王座	是	这	力量	.

在共和制国家，幕后掌权者才是真正的权力。

[seɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['kɔːkəsiz] , ['prɪntɪŋ] ['pɑːrti]['dʒɜːnəlz] , [dis'tribjuːtiŋ]
Save **yourself** **the** **trouble** **of** **calling** **caucuses** **,** **printing** **party** **journals** **,** **distributing**
节省 你自己 这 麻烦 的 呼叫 党团会议 , 印刷 派对 期刊 , 分发
['bæləts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
ballots **,** **and** **the** **like** **.**
选票 , 和 这 喜欢 .

省去召开党团会议、印刷党刊、分发选票等麻烦。

[let] [men] [huː] [ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [duː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk] ,
Let **men** **who** **are** **fit** **for** **nothing** **of** **more** **consequence** **do** **this** **little** **work** **,**
让 男人 WHO 是 合身 为了 没有什么 的 更多的 结果 做 这 小的 工作 ,

让那些一无是处的人去做这份小工作吧。

[wɪtʃ] [ɪz][best] [dʌn] [baɪ] [mɪr] ['nəubədiz] .
which **is** **best** **done** **by** **mere** **nobodies** **.**
哪个 是 最好的 完毕 经过 仅仅 无名之辈 .

而这最好由无名小卒来完成。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
More **than** **enough** **of** **them** **are** **always** **ready** **for** **it** **.**
更多的 比 足够的 的 他们 是 总是 准备好 为了 它 .

他们当中总有足够多的人随时准备应对。

[juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] , [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː]
You **,** **who** **are** **smitten** **by** **the** **sacred** **beauty** **of** **the** **great** **cause** **,** **should** **serve** **it**
你 , WHO 是 迷恋 经过 这 神圣 美丽 的 这 伟大的 原因 , 应该 服务 它
['greɪtli] .
greatly **.**
非常 .

你们这些被伟大事业的神圣之美所打动的人，应该为之做出巨大贡献。

[dəunt][dræg][ðə; ði]['endʒɪn] , [laɪk][æn; ən][ˌɪgnə'reɪməs] , [bʌt; bət] [brɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd]
Don't **drag** **the** **engine** **,** **like** **an** **ignoramus** **,** **but** **bring** **wood** **and** **water** **and**
不 拖 这 引擎 , 喜欢 一个 无知者 , 但 带来 木头 和 水 和
[fleɪm] , [laɪk][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] .
flame **,** **like** **an** **engineer** **.**
火焰 , 喜欢 一个 工程师 .

不要像个傻瓜一样拖着引擎，而要像个工程师一样带来木头、水和火。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][hæz; həz][leɪd][ðə; ði] [træk] .
The **American** **Anti** **-** **Slavery** **Society** **has** **laid** **the** **track** **.**
这 美国人 反对 - 奴隶制 社会 有 铺设 这 追踪 .

美国反奴隶制协会已经铺好了路。

“ [bai] [sleɪvz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [friː] .
“ **Buy** **slaves** **and** **set** **them** **free** **.**
“ 买 奴隶 和 放 他们 自由的 .

“买下奴隶，然后释放他们。”

” [jes] ; [lɑːp][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ruːt] ;
” **Yes** **;** **lop** **the** **branches** **and** **strengthen** **the** **root** **;**
” 是的 ; 垂落 这 分支 和 加强 这 根 ;

”是的；修剪枝条，加固根系；

[meɪk] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
make **the** **destruction** **of** **the** **system** **more** **difficult** **by** **practising** **upon** **it** **;**
制作 这 破坏 的 这 系统 更多的 难的 经过 练习 之上 它 ;

通过练习来增加破坏该系统的难度；

[kri'eɪt] [ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] ['briːdər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ; ['kɑːmprəmaɪz][wɪð; wɪθ][kraɪm] ;
create **a** **demand** **for** **the** **slave** **breeder** **to** **supply** **;** **compromise** **with** **crime** **;**
创造 一个 要求 为了 这 奴隶 育种者 到 供应 ; 妥协 和 犯罪 ;
[reɪz] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] [praɪs] ,
raise **the** **market** **price** **,**
增加 这 市场 价格 ,

制造对奴隶贩子的需求；与犯罪分子妥协；抬高市场价格。

[wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ; [pʊt][ə; eɪ] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [mɑːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] [sleɪv]
when **you** **ought** **to** **stop** **the** **market** **;** **put** **a** **philanthropic** **mark** **upon** **the** **slave**
什么时候 你 应该 到 停止 这 市场 ; 放 一个 慈善 标记 之上 这 奴隶
[treɪd] ;
trade **;**
贸易 ;

何时应该停止奴隶贸易；对奴隶贸易进行慈善谴责；

[spend] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['baɪɪŋ] [wʌn][mæn][tuː; tə] [friː] ['fɪfti] ['grætɪsˌgreɪtɪs] , [ænd; ənd][kən'vɜːrt][ə; eɪ]
spend **money** **enough** **in** **buying** **one** **man** **to** **free** **fifty** **gratis** **,** **and** **convert** **a**
花费 钱 足够的 在 购买 一 男人 到 自由的 五十 免费 , 和 转变 一个
['θaʊz(ə)nd] .
thousand **.**
千 .

花足够的钱买下一个人，就能免费释放五十个人，并转化一千个人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [weɪ] , [kraɪz][wʌn] .
But **there** **is** **a** **wholesale** **way** **,** **cries** **one** **.**
但 那里 是 一个 批发的 方式 , 哭泣 一 .

但有人高呼，还有一种彻底的办法。

“ [sel] [ðə; ði]['pʌblɪk][lændz] , [ænd; ənd][set] ['evri] [miːnz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
“ **Sell** **the** **public** **lands** **,** **and** **set** **every** **means** **in** **motion** **,**
“ 卖 这 民众 土地 , 和 放 每一个 方法 在 运动 ,

“出售公共土地，并启动一切必要手段，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrli] ['mɜːrkəntiːl] [doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnfənt] [sent][sə'saɪəti]
from **the** **merely** **mercantile** **donation** **of** **a** **million** **to** **the** **infant** **cent** **society**
从 这 仅仅 商业 捐款 的 一个 百万 到 这 婴儿 中心 社会
,
,
,

从单纯的商业捐赠一百万美元到向婴儿基金会捐赠一百万美元，

[ænd; ənd] [ðʌs] [reɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][beg][ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər]
and **thus** **raise** **two** **thousand** **millions** **of** **dollars** **,** **and** **beg** **the** **slaveholders**
和 因此 增加 二 千 百万 的 美元 , 和 求 这 奴隶主
[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **take** **it** **,**
到 拿 它 ,

就这样筹集了20亿美元，并恳求奴隶主们接受。

([nɑːt][æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] ,) and4
(**not** **as** **compensation** **,** **but** **as** **a** **token** **of** **good** **will** **,** **)** **and4**
(不是 作为 赔偿 , 但 作为 一个 令牌 的 好的 将要 ,) and4

（并非作为补偿，而是作为善意的象征，）和4

[let][ðer; ðər]['bɔndmən][goʊ] .
let **their** **bondmen** **go** **.**
让 他们的 保释人 去 .

放了他们的奴隶。

" [aɪ]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sleɪvˌhoʊldər] .

"	I	marvel	at	this	insufficient	notion	of	the	heart	of	a	slaveholder	.
"	我	奇迹	在	这	不足的	概念	的	这	心	的	一个	奴隶主	.

"我对这种对奴隶主之心的不足理解感到惊讶。"

[aɪ] ['wʌndər] [ɪk'siːdɪŋli] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

I	wonder	exceedingly	at	such	a	want	of	imagination	.
我	想知道	非常	在	这样的	一个	想	的	想像力	.

我对此感到极其惊讶，竟然如此缺乏想象力。

" [nɑːt][æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] " [ɪz] [wel] [pʊt] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [sʌm; səm][kæn; kən] ['kɑːmpenseɪt] [ə; eɪ]

"	Not	as	compensation	"	is	well	put	;	for	what	sum	can	compensate	a
"	不是	作为	赔偿	"	是	出色地	放	;	为了	什么	和	能	补偿	一个

['mɑːnərk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θroʊn] ?

monarch	for	his	throne	?
君主	为了	他的	王座	?

"并非作为补偿"的说法很贴切；有多少钱可以补偿君主失去王位?

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['sleɪvəri] [meɪks] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv]['prɪnsəz] .

This	system	of	slavery	makes	the	south	the	parent	of	long	lines	of	princes	.
这	系统	的	奴隶制	制作	这	南	这	父母	的	长的	线条	的	王子们	.

这种奴隶制度使南方成为众多王公贵族的发源地。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [də'mɪnjənz]

It	gives	to	her	diabolical	dominions
它	给予	到	她	邪恶的	领地

它赋予她邪恶的统治权

" ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd] [sweɪ] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [deɪz] .

"	Kingdoms	,	and	sway	,	and	strength	,	and	length	of	days	.
"	王国	,	和	摇摆	,	和	力量	,	和	长度	的	天	.

"国度、统治、力量和寿命的长短。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['streɪndʒli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['sɪmpəθi] .

"	I	am	strangely	divided	in	sympathy	.
"	我	是	奇怪的	分割	在	同情	.

"我的同情心很奇怪，很矛盾。"

[aɪ] [fiːl] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] ,

I	feel	at	once	the	generosity	of	the	proposal	,
我	感觉	在	一次	这	慷慨	的	这	提议	,

我立刻感受到了这项提议的慷慨。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tempt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪnə'proʊpriətnəs]

and	have	the	feeling	of	contempt	with	which	its	insufficient	inappropriateness
和	有	这	感觉	的	鄙视	和	哪个	它是	不足的	不恰当

[ɪz] [rɪ'siːvd] .

is	received	.
是	已收到	.

并且对其不足和不恰当之处抱有轻蔑之情。

" ['ɔːrgənaɪz] ['vɪdʒɪləns] [kə'mitiz] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌʌndər'graʊnd] ['reilrəudz] .

"	Organize	vigilance	committees	,	and	establish	underground	railroads	.
"	组织	警觉	委员会	,	和	建立	地下	铁路	.

"组织治安委员会，建立地下铁路。"

" [jes] ; [haɪd][frʌm; frəm] ['tɪrəni] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'faɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; ['wɪspər] [ə; eɪ]['testɪmoʊni] ;

"	Yes	;	hide	from	tyranny	,	instead	of	defying	it	;	whisper	a	testimony	;
"	是的	;	隐藏	从	暴政	,	反而	的	反抗	它	;	耳语	一个	见证	;

"是的；躲避暴政，而不是反抗它；低声作证；

[fɔːrm][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv][maɪnd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['despətɪzəm] ;

form	a	bad	habit	of	mind	in	regard	to	despotism	;
形式	一个	坏的	习惯	的	头脑	在	看待	到	专制主义	;

养成对专制主义的不良心态;

[traɪ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ðɪ] [siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːp] , [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][daɪk] ;

try	to	keep	out	the	sea	with	a	mop	,	when	you	ought	to	build	a	dike	;
尝试	到	保持	出去	这	海	和	一个	拖把	,	什么时候	你	应该	到	建造	一个	堤	;

应该筑堤坝，而不是用拖把挡海水;

['flætər] [jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['praɪvət] ['riːteɪl] ['meʒərz] [tuː; tə][hæv; həv]

flatter	your	sense	of	compassion	by	taking	private	retail	measures	to	have
奉承	你的	感觉	的	同情	经过	采取	私人的	零售	措施	到	有

['sʌfərɪŋ] [ə'miːlɪəreɪt] ,

suffering	ameliorated	,
痛苦	改善	,

通过采取私人零售措施来减轻他人的痛苦，以此来满足你的同情心。

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,

when	you	might	,	with	the	American	Anti	-	Slavery	Society	,
什么时候	你	可能	,	和	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	,

当你可能与美国反奴隶制协会合作时，

[biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['pʌblɪk] ['hoʊlseɪl] ['meʒərz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɔːŋ] ([ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ])

be	taking	public	wholesale	measures	to	have	wrong	(	the	cause	of	suffering	)
是	采取	民众	批发的	措施	到	有	错误的	(	这	原因	的	痛苦	)

['raɪtɪd] .

righted	.
右	.

采取公开的全面措施来纠正错误（造成痛苦的原因）。

[juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [liːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hæf][ænd; ənd]['kwɔːrtər] [kən'vɜːrtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

You	may	safely	leave	with	the	half	and	quarter	converted	,	with	the
你	可能	安全	离开	和	这	一半	和	四分之一	转换	,	和	这

['sleɪvˌhoʊldər] ,

slaveholders	,
奴隶主	,

你可以带着兑换后的一半和四分之一安全地离开，和奴隶主们一起。

[neɪ] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kəːtis] , [ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

nay	,	even	with	the	Curtises	,	the	charge	of	all	these	things	,
不	,	甚至	和	这	柯蒂斯	,	这	收费	的	全部	这些	事物	,

不，即使是柯蒂斯家族，也承担了所有这些责任。

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][ɑːr; ər][bʌt; bət][æz; əz]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]

which	without	the	American	Anti	-	Slavery	Society	are	but	as	hydrogen	and
哪个	没有	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	是	但	作为	氢	和

['naɪtrədʒən] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːksɪdʒən] ,

nitrogen	without	oxygen	,
氮	没有	氧	,

如果没有美国反奴隶制协会，它们就如同没有氧气的氢和氮一样。

[haʊ'evər] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl][fruːts] [ʌv; əv][ɪts] ['leɪbəz] .

however	good	with	it	,	as	the	natural	fruits	of	its	labors	.
然而	好的	和	它	,	作为	这	自然的	水果	的	它是	劳动	.

然而，它却很出色，这是它辛勤劳动的自然成果。

[wʌt] [aɪ] [wʊd] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ɪz] , [nɑːt]['mɜːrsi][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] ,

What	I	would	discourage	is	,	not	mercy	and	compassion	in	an	individual	case	,
什么	我	会	阻碍	是	,	不是	怜悯	和	同情	在	一个	个人	案件	,

我所反对的，并非在个别案例中给予仁慈和同情，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [wel] ['du:ɪŋ] ;

but	a	disgraceful	mistake	in	the	economy	of	well	doing	;
但	一个	可耻	错误	在	这	经济	的	出色地	正在做	;

但这是经济领域中一个可耻的错误;

['spendɪŋ] [ɪn] [sævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:r] ['fɪŋgər] [wʌt] [wʊd] [bai] [ðə; ði][ɪ'lɪksər] ; [pri'fə:iŋ] [ðə; ði] [les] ,

spending	in	salving	a	sore	finger	what	would	buy	the	elixir	vitæ	;	preferring	the	less	,
开支	在	缓解	一个	疮	手指	什么	会	买	这	灵药	vitæ	;	偏好	这	较少的	,

宁愿花买长生不老药的钱去治手指疼痛;宁愿选择较少的东西。

[wɪtʃ] [iks'klu:dz] [ðə; ði] ['greɪtər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [les] .

which	excludes	the	greater	,	to	the	greater	,	which	includes	the	less	.
哪个	不包括	这	更大的	,	到	这	更大的	,	哪个	包括	这	较少的	.

它排除较大的,归于较大的,它包含较小的。

['sleɪvəri] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:]

Slavery	can	only	be	abolished	by	raising	the	character	of	the	people	who
奴隶制	能	仅有的	是	废除	经过	提高	这	特点	的	这	人们	WHO

[kəm'poʊz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

compose	the	nation	;
撰写	这	国家	;

只有提高国民的品格,才能废除奴隶制;

[ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ['oʊnli][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['haɪər] [wʌn] .

and	that	can	be	done	only	by	showing	them	a	higher	one	.
和	那	能	是	完毕	仅有的	经过	显示	他们	一个	更高	一	.

而这只能通过向他们展示更高的水平才能做到。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kɑ:nt][bi:; bi] [dʌn] [ɪn]['si:krət] ;

Now	,	there	is	one	thing	that	can't	be	done	in	secret	;
现在	,	那里	是	一	事物	那	不能	是	完毕	在	秘密	;

但是,有一件事是无法秘密进行的;

[ju:; jʊ][kɑ:nt][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l]['ʌndər][ə; eɪ] ['bʊʃl] .

you	can't	set	a	good	example	under	a	bushel	.
你	不能	放	一个	好的	例子	在下面	一个	蒲式耳	.

你不能在斗底下树立好榜样。

“ [bʌt; bət] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ! [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ! [faʊnd] [sku:lz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæks] ,

“	But	instruction	!	instruction	!	found	schools	and	churches	for	the	blacks	,
“	但	操作说明	!	操作说明	!	成立	学校	和	教堂	为了	这	黑人	,

“但是,教导!教导!为黑人建立了学校和教堂,

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

and	thus	prepare	for	the	abolition	of	slavery	.
和	因此	准备	为了	这	废除	的	奴隶制	.

从而为废除奴隶制做好准备。

” [oʊ] , ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [ˌʃɔ:rt'saɪtɪd] !

”	O	,	shallow	and	shortsighted	!
”	哦	,	浅的	和	短视的	!

“哦,肤浅又短视!”

[ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] .

the	demand	is	the	preparation	;	nothing	can	supply	the	place	of	that	.
这	要求	是	这	准备	;	没有什么	能	供应	这	地方	的	那	.

需求即是准备;没有任何东西可以替代它。

[ænd; ənd][ɪk'sklu:sɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['ti:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [blæks] , [ə; eɪ] [sku:l] ['faʊndɪd] [ɑ:n]['kʌlər] ,

And	exclusive	instruction	,	teaching	for	blacks	,	a	school	founded	on	color	,
和	独家的	操作说明	,	教学	为了	黑人	,	一个	学校	创立	在	颜色	,

还有专属教学,专门为黑人授课,一所基于肤色建立的学校,

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ɑːr; ər] [həːdid] [ˌɪgnəˈmɪniəsli] , [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [riˈfainiŋ]

a	church	in	which	men	are	herded	ignominiously	,	apart	from	the	refining
一个	教会	在	哪个	男人	是	放牧	耻辱地	,	除	从	这	精制

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] with5

influence	of	association	with5
影响	的	协会	with5

一个教会，其中的男人们被羞辱地驱赶着，脱离了与他人交往所带来的净化影响。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃt] , — [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

the	more	highly	educated	and	accomplished	,	—	what	are	they	?
这	更多的	高度	受过教育	和	完成	,	—	什么	是	他们	?

那些受过高等教育、成就更高的人——他们是什么样的人？

[ə; eɪ] [dəˈrekt] [wei] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [waɪt] [men] [fɔːr; fər] ['taɪərənts] , [ænd; ənd] [blæk] [men] [fɔːr; fər] [sleɪvz] .

A	direct	way	of	fitting	white	men	for	tyrants	,	and	black	men	for	slaves	.
一个	直接的	方式	的	配件	白色的	男人	为了	暴君	,	和	黑色的	男人	为了	奴隶	.

直接将白人塑造成暴君，将黑人塑造成奴隶。

[noʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] , ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən]

No	;	if	you	would	teach	and	Christianize	the	nation	,	strengthen	the	American
不	;	如果	你	会	教	和	基督教化	这	国家	,	加强	这	美国人

['ænti] - ['sleɪvəri] [səˈsaɪəti] ,

Anti	-	Slavery	Society	,
反对	-	奴隶制	社会	,

不；如果你要教导和基督教化这个国家，那就加强美国反奴隶制协会，

[ðə; ðɪ] ['oʊnli] [əˈmerɪkən] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkən] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv]

the	only	American	institution	founded	on	the	Christian	and	republican	idea	of
这	仅有的	美国人	机构	创立	在	这	基督教	和	共和党人	主意	的

[ðə; ðɪ] ['iːkwəl] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [mæn] ,

the	equal	brotherhood	of	man	,
这	平等的	兄弟情	的	男人	,

美国唯一一个建立在基督教和共和主义"人类平等博爱"理念之上的机构

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [wɪtʃ] [dɪˈnaɪ] ['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] [baɪ]

and	in	opposition	to	a	church	and	state	which	deny	human	brotherhood	by
和	在	反对	到	一个	教会	和	状态	哪个	否定	人类	兄弟情	经过

['sæŋkʃənɪŋ] ['sleɪvəri] ,

sanctioning	slavery	,
制裁	奴隶制	,

并且反对那些通过认可奴隶制而否认人类博爱的教会和国家，

[ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [kraɪst] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['lev(ə)l] .

and	pull	down	Christ	to	their	own	level	.
和	拉	向下	基督	到	他们的	自己的	等级	.

把基督拉低到他们自己的水平。

[ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [səˈsaɪəti] [ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

The	American	Anti	-	Slavery	Society	is	church	and	university	,
这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	是	教会	和	大学	,

美国反奴隶制协会是由教会和大学组成的。

[haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [skuːl] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [niːd] ['riːəl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [truː]

high	school	and	common	school	to	all	who	need	real	instruction	and	true
高的	学校	和	常见的	学校	到	全部	WHO	需要	真实的	操作说明	和	真的

[rɪˈlɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

高中和普通学校面向所有需要真正教育和真正宗教信仰的人。

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , ['editəz] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['ɔːrətəz] ,

Of	it	what	a	throng	of	authors	,	editors	,	lawyers	,	orators	,
的	它	什么	一个	人群	的	作者	,	编辑	,	律师	,	演说家	,

众多作家、编辑、律师、演说家都参与其中，

[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['kʌlər][hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] [dɪ'griː] !

and	accomplished	gentlemen	of	color	have	taken	their	degree	!
和	完成	先生们	的	颜色	有	已采取	他们的	程度	!

一些才华横溢的有色人种绅士已经获得了学位!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['iːkwəli] [ɪm'plæntɪd] [hoʊps][ænd; ənd][ˌæspɜ-'eɪʃənz] ,

It	has	equally	implanted	hopes	and	aspirations	,
它	有	同样地	植入式	希望	和	抱负	,

它同样也播下了希望和憧憬的种子。

['noʊb(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['pɜ-ːpəsəz, 'pɜ-ːpəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] .

noble	thoughts	and	sublime	purposes	in	the	hearts	of	both	races	.
高贵	想法	和	升华	目的	在	这	心	的	两个都	种族	.

两个种族心中都怀有高尚的思想和崇高的目标。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,

It	has	prepared	the	white	man	for	the	freedom	of	the	black	man	,
它	有	准备	这	白色的	男人	为了	这	自由	的	这	黑色的	男人	,

它使白人为黑人的自由做好了准备。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] [mæn][skɔːrn][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn'sleɪvmənt] , [æz; əz]

and	it	has	made	the	black	man	scorn	the	thought	of	enslavement	,	as
和	它	有	制成	这	黑色的	男人	轻蔑	这	想法	的	奴役	,	作为

[dʌz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

does	a	white	man	,
做	一个	白色的	男人	,

这使得黑人像白人一样，对奴役的想法感到鄙夷。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪts] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] .

as	far	as	its	influence	has	extended	.
作为	远的	作为	它是	影响	有	扩展	.

就其影响范围而言。

['streŋ(k)θ(ə)n] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['ɪnfluəns] .

Strengthen	that	noble	influence	.
加强	那	高贵	影响	.

加强这种高尚的影响。

[bɪ'fɔːr] [ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊnli] [sɔː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]['sleɪvəri][sʌm; səm] “

Before	its	organization	,	the	country	only	saw	here	and	there	in	slavery	some	“
前	它是	组织	,	这	国家	仅有的	锯	这里	和	那里	在	奴隶制	一些	“

['feɪθf(ə)l]['kʌdʒoʊ][ɔːr]['daɪnə] ,

faithful	Cudjoe	or	Dinah	,
忠实	库乔	或者	迪娜	,

在建国之前，这个国家只在奴隶制中偶尔见到一些“忠诚的库乔或迪娜”。

” [huːz] [strɔːŋ] ['neɪtʃɜ-z] ['blɔsəmd] ['iːv(ə)n][ɪn]['bɑːndɪdʒ] , [laɪk][ə; eɪ][faɪn][plænt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]

”	whose	strong	natures	blossomed	even	in	bondage	,	like	a	fine	plant	beneath	a
”	谁	强的	自然	盛开	甚至	在	束缚	,	喜欢	一个	美好的	植物	下面	一个

['hevi] [stoʊn] .

heavy	stone	.
重的	石头	.

“即使在奴役中，他们坚强的性格也依然绽放，就像重石下盛开的娇嫩植物。”

[naʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeriʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri]

Now	,	under	the	elevating	and	cherishing	influence	of	the	American	Anti	-	Slavery
现在	,	在下面	这	提升	和	珍惜	影响	的	这	美国人	反对	-	奴隶制

[sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] ,

Society	,	the	colored	race	,
社会	,	这	有色	种族	,

如今，在美国反奴隶制协会的提升和关爱的影响下，有色人种

[laɪk] [ðə; ði] [waɪt] , ['fə:niʃiz] [kə'rɪnθiən] ['kæpɪtəlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nəublist] ['tɛmpəlz] .

like	the	white	,	furnishes	Corinthian	capitals	for	the	noblest	temples	.
喜欢	这	白色的	,	提供	科林斯	首都	为了	这	最高贵	寺庙	.

就像白色一样，为最宏伟的寺庙提供科林斯式柱头。

[ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,

Aroused	by	the	American	Anti	-	Slavery	Society	,
被唤醒	经过	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	,

受美国反奴隶制协会的启发，

[ðə; ði] ['veri] [waɪt] [men] [hu:] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk]

the	very	white	men	who	had	forgotten	and	denied	the	claim	of	the	black
这	非常	白色的	男人	WHO	有	被遗忘的	和	否认	这	宣称	的	这	黑色的

[mæn] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] [naʊ] ['θʌndər] [ðæt] [kleɪm] [æt; ət] ['evri] [geɪt] ,

man	to	the	rights	of	humanity	now	thunder	that	claim	at	every	gate	,
男人	到	这	权利	的	人类	现在	雷	那	宣称	在	每一个	门	,

那些曾经遗忘和否认黑人人权的白人，如今却在每家每户高声疾呼这一权利。

[frʌm; frəm] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] ['kæpɪt(ə)l] , [frʌm; frəm] [sku:l] [haʊs] [tu:; tə] [,ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

from	cottage	to	capital	,	from	school	house	to	university	,
从	小屋	到	首都	,	从	学校	房子	到	大学	,

从农舍到首都，从学校到大学

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kærɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

from	the	railroad	carriage	to	the	house	of	God	.
从	这	铁路	运输	到	这	房子	的	上帝	.

从火车车厢到上帝的殿堂。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ðer; ðər] ['faɪə,saɪdz] ,

He	has	a	place	at	their	firesides	,
他	有	一个	地方	在	他们的	炉边	,

他在他们的炉火旁占有一席之地。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] — [ðə; ði] [mæn] [hu:m] [ðeɪ] [wʌns] ['kru:əli] [heitid] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] .

a	place	in	their	hearts	—	the	man	whom	they	once	cruelly	hated	for	his	color	.
一个	地方	在	他们的	心	—	这	男人	谁	他们	一次	残酷地	憎恨	为了	他的	颜色	.

在他们心中，他占据了一席之地——这个他们曾经因为肤色而残酷憎恨的人。

[soʊ] ['fi:lɪŋ] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [send] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['kɔvəntri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔ:rn] - [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

So	feeling	,	they	cannot	send	him	to	Coventry	with	a	horn	-	book	in	his	hand
所以	感觉	,	他们	不能	发送	他	到	考文垂	和	一个	喇叭	-	书	在	他的	手

,

,

所以，他们不能让他手里拿着一本简明教材去考文垂。

[ænd; ənd] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] !

and	call	it	instruction	!
和	称呼	它	操作说明	!

就叫它指导吧！

[ðeɪ] [ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə][klaɪm][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd][baɪ][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l]['æktɪd]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]
They inspire him to climb to their side by a visible acted gospel of
他们 启发 他 到 爬 到 他们的 边 经过 一个 可见的 行动 福音 的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

他们以看得见摸得着的自由福音激励他加入他们的行列。

[ðʌs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bəuiŋ] [tuː; tə]['predʒədɪs] , [ðeɪ] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] .
Thus , instead of bowing to prejudice , they conquer it .
因此 , 反而 的 鞠躬 到 偏见 , 他们 征服 它 .

因此，他们没有向偏见低头，而是战胜了偏见。

“ [ɪ'stæblɪʃ] [friː] - ['leɪbər] ['wɛəhausiz] .
“ Establish free - labor warehouses .
“ 建立 自由的 - 劳动 仓库 .

“建立免工仓库。”

” [ɪn'diːd] !
” Indeed !
” 的确 !

“的确！

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ɪk'spend][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
is that a good business calculation that leads to expend in search of the
是 那 一个 好的 商业 计算 那 线索 到 花费 在 搜索 的 这
['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [friː] ['leɪbər][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ɔːl]['leɪbər] [friː] ?
products of free labor the time and money that would make all labor free ?
产品 的 自由的 劳动 这 时间 和 钱 那 会 制作 全部 劳动 自由的 ?

这种为了寻找免费劳动力的产品而耗费时间和金钱，最终却导致所有劳动力都变得免费的商业算计，真的合理吗?

[waɪl] [rɔːŋ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
While wrong exists in the world ,
尽管 错误的 存在 在 这 世界 ,

虽然世上存在错误，

[juː; jʊ]['kænɑːt] ([ʃɔːrt] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd]) [bʌt; bət] [drɔː] [jʊr; jər] ['evri] [laɪf] [breθ] [ɪn] [ɪn'vɑːlənteri]
you cannot (short of suicide) but draw your every life breath in involuntary
你 不能 (短的 的 自杀) 但 画 你的 每一个 生活 气息 在 非自愿
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;
connection with it ;
联系 和 它 ;

除了自杀之外，你无法避免地将你的每一次呼吸都与它非自愿地联系在一起;

[nɔːr][ɪz] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['eni] [θɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'voʊʃ(ə)n]
nor is conscience to be satisfied with any thing short of a complete devotion
也不 是 良心 到 是 使满意 和 任何 事物 短的 的 一个 完全的 虔诚
[tuː; tə][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ]['sleɪvəri] . [sɪks]
to the anti - slavery cause of the life that is sustained by slavery . 6
到 这 反对 - 奴隶制 原因 的 这 生活 那 是 持续 经过 奴隶制 . 6

良心也绝不会满足于对废除奴隶制事业的全然奉献，这种事业旨在捍卫那些依靠奴隶制维系的生命。6

[wiː; wi] [meɪ] [drɔː] [gʊd] [aʊt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] : [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][duː]['iːv(ə)l] , [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm]
We may draw good out of evil : we must not do evil , that good may come
我们 可能 画 好的 出去 的 邪恶的 : 我们 必须 不是 做 邪恶的 , 那 好的 可能 来
.
:
.

我们可以从邪恶中汲取善：我们不应作恶，这样善才能到来。

[jet] [aɪ]['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɑːnər] [ðoʊz] [huː] [iːt] [noʊ] ['ʃʊgər] ,

Yet	I	counsel	you	to	honor	those	who	eat	no	sugar	,
然而	我	法律顾问	你	到	荣誉	那些	WHO	吃	不	糖	,

但我劝你们要尊重那些不吃糖的人。

[æz; əz][juː; jʊ][æsk][noʊ] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] ['kɑːnʃənsɪz] [seɪk] ;

as	you	ask	no	questions	for	conscience's	sake	;
作为	你	问	不	问题	为了	良心的	清酒	;

因为你出于良心的缘故，什么也不问；

[waɪl] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] [ðoʊz] [huː] [θrʌst] ['fɔːrwərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl][ə'pɑːn] ['kɑːnʃəns] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

while	you	despise	those	who	thrust	forward	such	a	call	upon	conscience	,	impossible	,
尽管	你	鄙视	那些	WHO	推力	向前	这样的	一个	称呼	之上	良心	,	不可能的	,

虽然你鄙视那些提出这种良心呼吁的人，但这是不可能的。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['baɪndɪŋ] ,

in	the	nature	of	things	,	to	be	obeyed	,	and	therefore	not	binding	,
在	这	自然	的	事物	,	到	是	服从	,	和	所以	不是	结合	,

就事物的本质而言，应当遵守，因此不具有约束力。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɪndʒər]

as	if	it	were	the	end	of	the	law	for	righteousness	,	in	order	to	injure
作为	如果	它	是	这	结尾	的	这	法律	为了	义	,	在	命令	到	损伤

['gærɪsn] ,

Garrison	,
驻军	,

仿佛这是正义律法的终结，目的是为了伤害加里森。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

the	great	and	good	founder	of	the	American	Anti	-	Slavery	Society	.
这	伟大的	和	好的	创始人	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	.

美国反奴隶制协会的伟大而善良的创始人。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [men][stænd] ['drɔːɪŋ] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

I	have	seen	men	stand	drawing	bills	of	exchange	between	England	and	the
我	有	已见	男人	站立	绘画	账单	的	交换	之间	英格兰	和	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

我曾亲眼见过有人站在那里开具英美之间的汇票。

[waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ˌmælə'dɪkʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

while	uttering	maledictions	against	the	American	Anti	-	Slavery	Society	,	because	it
尽管	发出声音	诅咒	反对	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	,	因为	它

[dʌz] [nɑːt] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

does	not	,	as	such	,
做	不是	,	作为	这样的	,

虽然他对美国反奴隶制协会进行了谴责，但实际上，它并没有真正做到这一点。

['ɑːkjupaɪ][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] [prə'duːs] ['kwestʃən] .

occupy	itself	with	the	free	produce	question	.
占据	本身	和	这	自由的	生产	问题	.

它致力于解决免费农产品问题。

[ðɪs] [aɪ][brænd][æz; əz][proʊ] - ['sleɪvəri] [ɪn] [dɪs'gaɪz] — [ʃɪr] [hɪ'pɑːkrəsi] .

This	I	brand	as	pro	-	slavery	in	disguise	—	sheer	hypocrisy	.
这	我	品牌	作为	专业	-	奴隶制	在	伪装	—	透明	虚伪	.

我认为这是披着羊皮的奴隶制——彻头彻尾的虚伪。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [frend] ,

You	see	,	my	friend	,
你	看	,	我的	朋友	,

你看，我的朋友，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ðə; ði]

that	I	have	replied	to	your	question	in	the	conviction	that	you	desire	the
那	我	有	回复	到	你的	问题	在	这	定罪	那	你	欲望	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ;

abolition	of	slavery	above	all	other	things	in	this	world	;
废除	的	奴隶制	多于	全部	其他	事物	在	这	世界	;

我之所以回答你的问题，是因为我相信你最渴望的就是废除奴隶制；

[æz; əz][wʌn] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ænd; ənd]

as	one	assured	that	it	is	the	great	work	of	Christianity	in	our	age	and
作为	一	保证	那	它	是	这	伟大的	工作	的	基督教	在	我们的	年龄	和

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

有人确信这是基督教在我们这个时代和国家所做的伟大工作。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][aɪ'dɑːlətri][wʌz; wəz][ɪn] ['ʌðər] [taɪmz] [ænd; ənd] [klaimz] .

as	the	conflict	with	idolatry	was	in	other	times	and	climes	.
作为	这	冲突	和	偶像崇拜	曾是	在	其他	时代	和	气候	.

就像其他时代和地区也曾发生过与偶像崇拜的冲突一样。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] ,

Thus	you	see	the	salvation	of	the	souls	,	the	maintenance	of	the	rights	,
因此	你	看	这	救恩	的	这	灵魂	,	这	维护	的	这	权利	,

由此可见，灵魂得以救赎，权利得以维护。

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

the	fulfilment	of	the	duties	,	and	the	preservation	of	the	free	institutions
这	履行	的	这	职责	,	和	这	保存	的	这	自由的	机构

[ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ,

of	Americans	,
的	美国人	,

履行职责，维护美国人的自由制度

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ɪz]

to	depend	upon	the	extirpation	of	this	accursed	and	disgraceful	disease	which	is
到	依赖	之上	这	根除	的	这	被诅咒的	和	可耻	疾病	哪个	是

[dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] .

destroying	them	.
摧毁	他们	.

指望根除这种正在摧毁他们的可恶可耻的疾病。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['mɪrli] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [meɪk] [sek'teriən] [ænd; ənd]

If	I	had	reason	to	think	you	merely	desirous	to	make	sectarian	and
如果	我	有	原因	到	思考	你	仅仅	渴望	到	制作	宗派	和

[pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli] [θɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['pɜːrpəs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ]

political	capital	out	of	a	holy	thought	and	a	sacred	purpose	originated	by
政治的	首都	出去	的	一个	圣	想法	和	一个	神圣	目的	起源于	经过

['ʌðər] — [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['mɪrli] [kən'traivɪŋ] [dɪ'fensɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ˌɪndɪ'fensəbl] ,

others	—	if	you	were	merely	contriving	defences	for	what	is	indefensible	,
其他的	—	如果	你	是	仅仅	精心策划	防御	为了	什么	是	站不住脚的	,

如果我有理由认为你只是想利用他人创造的神圣思想和神圣目的来获取宗派和政治利益——如果你只是在为无法辩护的事情编造辩护理由，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪs'greɪsfl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [dʌst] ,

and	trying	to	save	the	credit	of	what	is	disgraceful	,	trying	to	throw	dust	,
和	尝试	到	节省	这	信用	的	什么	是	可耻	,	尝试	到	扔	灰尘	,

试图挽回这件可耻之事的名誉，试图掩盖真相，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] , [ænd; ənd] [peɪ] [taɪð] [ʌv; əv]['kjuːmɪn,'kʌmɪn][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['dʒʌstɪs] ,

and	change	the	issue	,	and	pay	tithes	of	cumin	to	delay	justice	,
和	改变	这	问题	,	和	支付	什一奉献	的	孜然	到	延迟	正义	,

改变议题，缴纳孜然什一税以拖延司法公正。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sper] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [self][ɪn] [ðɪs] ['gretɪst] ['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

in	order	to	spare	your	own	insignificant	self	in	this	greatest	conflict	of	light	and
在	命令	到	空闲的	你的	自己的	微不足道	自己	在	这	最	冲突	的	光	和

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

为了在这场光明与黑暗的终极冲突中保全你那微不足道的自我，

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

good	and	evil	,
好的	和	邪恶的	,

善与恶

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] — [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [siːm]

which	the	world	has	now	to	show	—	if	you	had	been	trying	how	to	seem
哪个	这	世界	有	现在	到	展示	—	如果	你	有	到过	尝试	如何	到	似乎

['kredɪtəbli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'mɛrɪkənz] [fɜːrst] ['bɪznəs] ,

creditably	interested	in	what	ought	to	be	an	American's	first	business	,
值得称赞地	感兴趣的	在	什么	应该	到	是	一个	美国人的	第一的	商业	,

现在全世界都看到了这一点——如果你一直试图表现得对美国人理应从事的首要事业表现出足够的兴趣，

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][soʊl]

and	calculating	how	little	instead	of	how	much	you	might	sacrifice	to	the	soul
和	计算	如何	小的	反而	的	如何	很多	你	可能	牺牲	到	这	灵魂

- [ɪg'zɔːltɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] — [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [jɔːr'self] [ɔːr]

-	exalting	cause	of	freedom	—	if	you	were	but	trying	to	get	yourself	or
-	令人振奋	原因	的	自由	—	如果	你	是	但	尝试	到	得到	你自己	或者

[sʌm; səm] [frend] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [baɪ][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] ,

some	friend	into	office	by	the	judicious	use	of	ideas	which	,
一些	朋友	进入	办公室	经过	这	明智的	使用	的	想法	哪个	,

并且计算的是，如果你只是想通过巧妙运用某些理念，让自己或某个朋友上台任职，那么你为了提升灵魂的自由事业可以牺牲多少，而不是牺牲多少。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

as	a	republican	and	a	Christian	,
作为	一个	共和党人	和	一个	基督教	,

作为一名共和党人和基督徒，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [jɔːr'self] ['hoʊlli] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] — [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][haɪrd]

you	ought	to	give	yourself	wholly	to	be	used	by	—	if	you	were	the	hired
你	应该	到	给	你自己	完全	到	是	用过的	经过	—	如果	你	是	这	雇用

['eɪdʒənt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌdemi'semikweɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [tækt] ['ænti] - ['sleɪvəri][tuː; tə]

agent	of	some	demisemiquaver	of	a	movement	which	tacked	anti	-	slavery	to
代理人	的	一些	半音符	的	一个	移动	哪个	已钉住	反对	-	奴隶制	到

[ɪts] ['ʌðər] ['taɪtəlz] ,

its	other	titles	,
它是	其他	标题	,

你应该完全委身于——如果你是某个运动的雇佣代理人，而这个运动在其他名称之外又加上了反奴隶制的标签，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kleɪm][ɑːn][ðə; ði] [pəːsiz] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] — [ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðiːz]

in	order	to	establish	a	claim	on	the	purses	of	abolitionists	—	in	any	of	these
在	命令	到	建立	一个	宣称	在	这	钱包	的	废奴主义者	—	在	任何	的	这些

['keɪsɪz][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

cases	I	would	not	have	stopped	to	talk	with	you	.
案例	我	会	不是	有	停止	到	讲话	和	你	.

为了向废奴主义者索要钱财——在任何这些情况下，我都不会停下来和你交谈。

[jʊr; jər] ['ɪntrəst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][æt; ət] [hɑːrt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['kaʊns(ə)l] ;

Your	interest	being	the	thing	you	had	at	heart	,	I	should	not	counsel	;
你的	兴趣	存在	这	事物	你	有	在	心	,	我	应该	不是	法律顾问	;

既然你最关心的是自己的利益，我就不该给你建议了;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] is7

I	should	be	called	,	in	the	name	of	all	that	is7
我	应该	是	称为	,	在	这	姓名	的	全部	那	is7

我应该被称作，以一切事物的名义7

['hoʊli] , [tuː; tə] [kən'dem] [juː; jʊ] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [bleɪm] [maɪt] [ə'weɪkən] ['kɑːnʃəns] .

holy	,	to	condemn	you	,	in	order	that	blame	might	awaken	conscience	.
圣	,	到	谴责	你	,	在	命令	那	责备	可能	觉醒	良心	.

神圣的，是为了谴责你，好让谴责唤醒你的良知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [trʌst] , [ɪz] ['dɪfrənt] .

But	the	case	,	I	trust	,	is	different	.
但	这	案件	,	我	相信	,	是	不同的	.

但我相信，情况有所不同。

[aɪ] [meɪ] , [ðen] , [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] , [neɪ] , ['sɜːrt(ə)nti] , [wɪtʃ] [ɪz]

I	may	,	then	,	say	to	you	,	with	all	the	confidence	,	nay	,	certainty	,	which	is
我	可能	,	然后	,	说	到	你	,	和	全部	这	信心	,	不	,	肯定	,	哪个	是

[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ,

inseparable	from	experience	,
形影不离	从	经验	,

那么，我可以满怀信心，甚至可以说是确信地告诉你们，这种信心和确信源于经验:

['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

knowledge	,	and	utter	self	-	abnegation	in	the	matter	,	Work	with	the	American
知识	,	和	说出	自己	-	放弃	在	这	事情	,	工作	和	这	美国人

['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

Anti	-	Slavery	Society	.
反对	-	奴隶制	社会	.

具备相关知识，并完全放弃自我，与美国反奴隶制协会合作。

['lævɪʃ] [jʊr; jər][taɪm] , [jʊr; jər] ['mʌni] , [jʊr; jər] ['leibəz] , [jʊr; jər] [prerz] , [ɪn] [ðæt] [fiːld] , [wɪtʃ] [ɪz]

Lavish	your	time	,	your	money	,	your	labors	,	your	prayers	,	in	that	field	,	which	is
奢华的	你的	时间	,	你的	钱	,	你的	劳动	,	你的	祈祷	,	在	那	场地	,	哪个	是

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

把你的时间、金钱、劳动和祈祷都倾注到这个世界这个领域吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːp] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][foʊld] , [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] .

and	you	will	reap	a	thousand	fold	,	now	and	hereafter	.
和	你	将要	收割	一个	千	折叠	,	现在	和	此后	.

你将获得千倍的回报，无论现在还是将来。

[ðɪs] ['muːvmənt] [muːvz] .

This	movement	moves	.
这	移动	移动	.

这一运动继续进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪv] .

It	is	alive	.
它	是	活	.

它是活的。

[hɪr] [haʊ] ['evri] [θɪŋ] [miːn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['strʌglz] , [hisiz] , [ænd; ənd] [daɪz] ['ʌndər] [ɪts]
Hear **how** **every** **thing** **mean** **and** **selfish** **struggles** **,** **hisses** **,** **and** **dies** **under** **its**
听到 如何 每一个 事物 意思是 和 自私 斗争 , 嘶嘶声 , 和 死亡 在下面 它是
['ɪnfluəns] .
influence **.**
影响 .

听听一切卑鄙自私的事物是如何在它的影响下挣扎、嘶嘶作响、最终消亡的。

['nevər] , [sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] , [hæz; həz] ['eni] ['efərt] [bɪn] [soʊ] [klɪr] , [soʊ] [strɔːŋ] ,
Never **,** **since** **the** **world** **was** **,** **has** **any** **effort** **been** **so** **clear** **,** **so** **strong** **,**
绝不 , 自从 这 世界 曾是 , 有 任何 努力 到过 所以 清除 , 所以 强的 ,

自世界诞生以来，从未有过如此清晰、如此强烈的努力。

[soʊ] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] , [soʊ] [iː'nəublɪŋ] , [soʊ] ['hoʊli] , [ænd; ənd] , [let] [ˌem 'iː] [ˌeɪ diː 'diː] , [soʊ] [sək'sesf(ə)l]
so **uncompromising** **,** **so** **ennobling** **,** **so** **holy** **,** **and** **,** **let** **me** **add** **,** **so** **successful**
所以 毫不妥协 , 所以 升华 , 所以 圣 , 和 , 让 我 添加 , 所以 成功的
.
:
.

如此毫不妥协，如此高尚，如此神圣，而且，让我补充一句，如此成功。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] “ [ðə; ði] [braɪt] ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['flaʊər] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It **is** **“** **the** **bright** **consummate** **flower** **”** **of** **the** **Christianity** **of** **the**
它 是 “ 这 明亮的 完善 花 ” 的 这 基督教 的 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
nineteenth **century** **.**
第十九 世纪 .

它是十九世纪基督教“最绚丽、最完美的花朵”。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] “ [hæv; həv] [nɑːt] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n] ” [ˌaɪ 'tiː]
Look **at** **those** **who** **“** **have** **not** **resisted** **the** **heavenly** **vision** **”** **it**
看 在 那些 WHO “ 有 不是 抵抗 这 天上 想象 ” 它
[prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ɪts] ['iːv(ə)l] [prə'pensɪtiːz] ,
presented **them** **of** **a** **nation** **overcoming** **its** **evil** **propensities** **,**
呈现 他们 的 一个 国家 克服 它是 邪恶的 倾向 ,

看看那些“没有抗拒上天向他们展现的异象”的人，那异象描绘了一个国家战胜其邪恶倾向的景象。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [ɔːl] [rɪsks] ; [æsk] [ðem; ðəm] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [seɪvd] [ðer; ðər]
and **doing** **right** **at** **all** **risks** **;** **ask** **them** **whether** **it** **has** **not** **saved** **their**
和 正在做 正确的 在 全部 风险 ; 问 他们 无论 它 有 不是 已保存 他们的
[soʊlz] [ə'laɪv] ;
souls **alive** **;**
灵魂 活 ;

并且不惜一切风险去做正确的事；问问他们，这样做是否拯救了他们的灵魂；

[æsk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]
ask **them** **if** **it** **has** **not** **made** **them** **worshippers** **of** **the** **beauty** **and**
问 他们 如果 它 有 不是 制成 他们 信徒 的 这 美丽 和
[sə'blɪməti] [ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] ,
sublimity **of** **high** **character** **,**
崇高 的 高的 特点 ,

问问他们，这是否让他们成为了高尚品格之美和崇高的崇拜者？

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] “ [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm]
till **they** **are** **ready** **to** **“** **know** **nothing** **on** **earth** **but** **Jesus** **Christ** **and** **him**
直到 他们 是 准备好 到 “ 知道 没有什么 在 地球 但 耶稣 基督 和 他
['kruːsəˌfaɪd] .
crucified **.**
被钉在十字架上 .

直到他们准备好“除了耶稣基督并他钉十字架之外，对世上一无所知”。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [gɪv] [ɔːl] — [welθ] , [juːθ] , [helθ] , [streŋθ] , [laɪf] .

"	For	this	they	give	all	—	wealth	,	youth	,	health	,	strength	,	life	.
"	为了	这	他们	给	全部	—	财富	,	青年	,	健康	,	力量	,	生活	.

"为此，他们献出了一切——财富、青春、健康、力量、生命。"

['wɜːrldli] [sək'ses] , [əb'teɪnd] [baɪ] ['slækənɪŋ] [ðer; ðər] ['leibəz] [ə'genst] ['sleɪvəri] ,

Worldly	success	,	obtained	by	slackening	their	labors	against	slavery	,
世俗	成功	,	获得	经过	松弛	他们的	劳动	反对	奴隶制	,

他们通过放松反抗奴隶制的劳动而获得的世俗成功，

([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz][æt; ət]['eni]['moʊmənt] ,

(	and	it	is	easy	to	have	it	on	those	terms	at	any	moment	,
(	和	它	是	简单的	到	有	它	在	那些	条款	在	任何	片刻	,

（而且随时都很容易接受这些条件，）

[soʊ] ['plækəbl] [ə; eɪ]['mɑːnstər][ɪz][ðə; ði][wɜːrld] ,) [straɪks] [ðem; ðəm][laɪk] ['feɪljər] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .

so	placable	a	monster	is	the	world	,	)	strikes	them	like	failure	and	disgrace	.
所以	可放置的	一个	怪物	是	这	世界	,	)	罢工	他们	喜欢	失败	和	耻辱	.

世界如此温顺，如同怪物一般，（对他们而言，失败和耻辱如同重重打击）。

[ðeɪ] [hæv; həv] " [skɔːnd] [di'laits] , [ænd; ənd] [lɪvd] [lə'bɔːriəs] [deɪz] , " [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ]

They	have	"	scorned	delights	,	and	lived	laborious	days	,	"	till	at	length	they
他们	有	"	被鄙视	美味	,	和	居住地	费力的	天	,	"	直到	在	长度	他们

[fiːl] [ˌaɪ 'tiː][noʊ]['sækrɪfaɪs] ,

feel	it	no	sacrifice	,
感觉	它	不	牺牲	,

他们"鄙视享乐，过着辛勤劳作的日子"，最终却觉得这并非牺牲。

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][dʒɔɪ] .

but	the	highest	joy	.
但	这	最高	喜悦	.

但这是最高的喜悦。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

All	this	the	American	Anti	-	Slavery	Society	demands	of	you	.
全部	这	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	需求	的	你	.

美国反奴隶制协会对你们提出以下要求。

[duː][ˌaɪ 'tiː] !

Do	it	!
做	它	!

去做！

[ænd; ənd][biː; bi][moʊst]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts]

and	be	most	grateful	for	the	opportunity	of	fulfilling	a	work	which	is	its
和	是	最多	感激的	为了	这	机会	的	满足	一个	工作	哪个	是	它是

[oʊn] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] .

own	exceeding	great	reward	.
自己的	超过	伟大的	报酬	.

并对有机会完成这项工作心怀感激，因为这项工作本身就是莫大的回报。

[duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][faɪnd] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

Do	it	,	and	find	yourself	the	chosen	of	God	,	to	keep	alive	in	this	nation	,
做	它	,	和	寻找	你自己	这	选定	的	上帝	,	到	保持	活	在	这	国家	,

去做吧，你会发现自己是上帝的选民，能够在这个国家生存下去。

[dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [baɪ]['sleɪvəri] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [fleɪm] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [ðə; ði]

degraded	and	corrupted	by	slavery	,	the	noble	flame	of	Christian	faith	,	the
退化的	和	腐败的	经过	奴隶制	,	这	高贵	火焰	的	基督教	信仰	,	这

['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][fɪ'deləti] ,

sentiment	of	honor	and	fidelity	,
情绪	的	荣誉	和	忠诚	,

被奴隶制玷污和腐蚀的基督教信仰之光，荣誉和忠诚的情感，

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [haɪ] - ['maɪndɪdnɪs] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] , [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['duːti] , [ðə; ði]

the	instinct	of	high	-	mindedness	,	the	sense	of	absolute	,	immutable	duty	,	the
这	本能	的	高的	-	心智	,	这	感觉	的	绝对	,	不可更改的	责任	,	这

[tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] [poʊ'etɪk] ['fiːlɪŋ] ,

charm	of	chivalrous	and	poetic	feeling	,
魅力	的	骑士精神	和	诗意的	感觉	,

高尚情操的本能，绝对不变的责任感，骑士精神和诗意情怀的魅力，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːrɪst] [ə'mɛrɪkənz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	would	make	of	the	poorest	Americans	the	Christian	gentlemen	of	the
哪个	会	制作	的	这	最贫困	美国人	这	基督教	先生们	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这将使最贫穷的美国人成为世界上的基督教绅士。

“ ['tʃerɪʃ] [ɔːl] [ðiːz] [haɪ] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [bɪ'kʌm]

“	Cherish	all	these	high	feelings	that	become
“	珍惜	全部	这些	高的	情怀	那	变得

珍惜所有这些美好的情感。

[ə; eɪ] ['gɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

A	giver	of	the	gift	of	liberty	.
一个	赠予者	的	这	礼物	的	自由	.

自由的赐予者。

” [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['kʌmpəni] ,

”	You	will	find	yourself	under	the	necessity	of	doing	it	in	this	noble	company	,
”	你	将要	寻找	你自己	在下面	这	必要性	的	正在做	它	在	这	高贵	公司	,

[ɔːr] [ə'loʊn] .

or	alone	.
或者	独自的	.

“你会发现，要么在这个高尚的群体中完成这件事，要么独自一人完成这件事。”

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Try	it	.
尝试	它	.

试试看。

[straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] , [æz; əz] [gɑːd] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] — [tuː; tə] [ækt] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [haɪɪst; 'haɪəst]

Strive	to	be	perfect	,	as	God	is	perfect	—	to	act	up	to	your	own	highest
努力	到	是	完美的	,	作为	上帝	是	完美的	—	到	行为	向上	到	你的	自己的	最高

[aɪ'diːə] ,

idea	,
主意	,

努力做到完美，因为上帝是完美的——努力达到你内心最高的理想。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [steɪt] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['sleɪvəri] ,

in	connection	with	church	or	state	in	this	land	corrupted	by	slavery	,
在	联系	和	教会	或者	状态	在	这	土地	腐败的	经过	奴隶制	,

在这个被奴隶制腐蚀的土地上，与教会或国家有关的事情

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [helpt] or8

and	see	if	you	are	helped	or8
和	看	如果	你	是	帮助	or8

看看是否对你有帮助或8

['hindəd] .

hindered	.
受阻	.

受阻。

[biː; bi][nɑːt] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðem; ðəm][prəu'test, 'prəu-] .

Be	not	dragged	along	by	them	protesting	.
是	不是	拖拽	沿着	经过	他们	抗议	.

不要被他们的抗议活动牵着鼻子走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['traɪʌmf] .

It	is	graceing	as	a	slave	the	chariot	wheels	of	a	triumph	.
它	是	-	作为	一个	奴隶	这	战车	车轮	的	一个	胜利	.

它如同奴隶般装点着凯旋的战车车轮。

[bʌt; bət] [fliː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [æz; əz][wʌn] [fliːz] [aʊt][ʌv; əv]['bæbilən] .

But	flee	from	them	,	as	one	flees	out	of	Babylon	.
但	逃跑	从	他们	,	作为	一	逃跑	出去	的	巴比伦	.

但要逃离他们，如同逃离巴比伦一样。

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['juːniən][fɔːr; fər] [gʊd] , [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs]

Secure	the	blessing	of	union	for	good	,	and	be	delivered	from	the	curse
安全的	这	祝福	的	联盟	为了	好的	,	和	是	发表	从	这	诅咒

[ʌv; əv]['juːniən][ɪn]['iːv(ə)l] ,

of	union	in	evil	,
的	联盟	在	邪恶的	,

确保婚姻美满幸福，并免受婚姻邪恶带来的诅咒。

[baɪ] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [ɪts] ['membər] [ænd; ənd] [frendz] .

by	acting	with	the	American	Anti	-	Slavery	Society	,	its	members	and	friends	.
经过	表演	和	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	,	它是	成员	和	朋友们	.

通过与美国反奴隶制协会及其成员和朋友一起行动。

[aɪ][juːz] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [əd'vaɪzədli] ,

I	use	this	mode	of	expression	advisedly	,
我	使用	这	模式	的	表达	谨慎地	,

我谨慎地使用了这种表达方式。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [fɔːrm][ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

for	I	am	not	speaking	of	a	mere	form	of	association	.
为了	我	是	不是	请讲	的	一个	仅仅	形式	的	协会	.

因为我说的并非仅仅是一种结社形式。

['meni] [ɑːr; ər][ɪn] [hɑːr'moʊniəs] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæv; həv] ['niːðər] [saɪnd] [ðə; ði]

Many	are	in	harmonious	coöperation	with	it	who	have	neither	signed	the
许多	是	在	和谐	合作	和	它	WHO	有	两者都不	签名	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [nɔːr] [səb'skraɪbd] [ðə; ði] ['ænjuəl] [hæf] ['dɑːlər] .

constitution	nor	subscribed	the	annual	half	dollar	.
宪法	也不	已订阅	这	年度的	一半	美元	.

许多既没有签署宪法也没有缴纳每年50美分的人都与它和谐合作。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ][fɔːr'mæləti][nɔːr][ə; eɪ]['serəmoʊni] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] , ['ɑːnwərd] -

Hence	it	is	neither	a	formality	nor	a	ceremony	,	but	a	united	,	onward	-
因此	它	是	两者都不	一个	正式	也不	一个	仪式	,	但	一个	团结的	,	向前	-

['floʊɪŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

flowing	current	of	noble	lives	.
流动	当前的	的	高贵	生活	.

因此，它既不是形式也不是仪式，而是高尚生命团结一致、不断向前流动的潮流。

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [wɪtʃ] [aɪ] ['verɪli] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['kwestʃən]

If	,	then	,	you	feel	that	devotedness	of	heart	which	I	verily	think	your	question
如果	,	然后	,	你	感觉	那	奉献	的	心	哪个	我	确实	思考	你的	问题

['ɪndɪˌkeɪts] ,

indicates	,
表示	,

那么，如果你确实感受到了你问题中所体现的那种虔诚之心，

[aɪ] [fiːl] [friː] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
I feel free to counsel you to go immediately to the nearest office of the
我 感觉 自由的 到 法律顾问 你 到 去 立即地 到 这 最近的 办公室 的 这
[ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,
American Anti - Slavery Society ,
美国人 反对 - 奴隶制 社会 ,

我建议您立即前往离您最近的美国反奴隶制协会办事处。

[[wʌn]] [baɪ] ['letər] , [ɪf] [nɑːt][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
[1] by letter , if not in person ,
[1] 经过 信 , 如果 不是 在 人 ,

[1] 如果不能亲自送达，则以信件方式送达。

[səb'skraɪb] [wʌt] ['mʌni] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] — [ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ] [ˌlɪbə'rælətɪ]
subscribe what money you can afford — the first fruits of a life - long liberality
订阅 什么 钱 你 能 买得起 — 这 第一的 水果 的 一个 生活 - 长的 自由主义
,
,
,

订阅金额随您经济能力——这是终身慷慨的第一个成果。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [kɔːz] [laɪk][ə; eɪ] ['saɪəns] , [waɪl] [prə'moʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l] ,
and study the cause like a science , while promoting it like a gospel ,
和 学习 这 原因 喜欢 一个 科学 , 尽管 推广 它 喜欢 一个 福音 ,

像研究科学一样研究这一事业，同时像传播福音一样宣传它。

['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] [ɑːn]
under the cheering and helpful sympathy of some of the best company on
在下面 这 欢呼 和 有帮助 同情 的 一些 的 这 最好的 公司 在
[ɜːrθ] ;
earth ;
地球 ;

在世界上一些最优秀伙伴的鼓励和帮助下；

[bʌt; bət][nɑːt] [ən'les] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌmpəni] [dɪ'spaɪzɪz] [wʌt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]
but not unless ; for this company despises what politicians , ecclesiastical and
但 不是 除非 ; 为了 这 公司 鄙视 什么 政治家 , 教会的 和
['ʌðər] , [kɔːl] “ ['getɪŋ] ['piːp(ə)l] [kə'mɪtɪd] .
other , call “ getting people committed .
其他 , 称呼 “ 获得 人们 坚定的 .

但除非如此；因为这家公司鄙视政客、教会人士和其他人所说的“让人们下定决心”。

” [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['selfɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] ['friːdəm] ,
” They have a horror of this selfish invasion of another's freedom ,
” 他们 有 一个 恐怖 的 这 自私 入侵 的 另一个的 自由 ,

他们对这种自私地侵犯他人自由的行为感到震惊。

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] [ʌv; əv] ['selfɪʃ] [help] .
as of the encumbrance of selfish help .
作为 的 这 累赘 的 自私 帮助 .

出于自私帮助的负担。

[ðeɪ] [wɔːrn][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][ɑːrk][wɪð; wɪθ] [ʌn'hæloʊd] [hændz] .
They warn you not to touch the ark with unhallowed hands .
他们 警告 你 不是 到 触碰 这 方舟 和 不神圣的 双手 .

他们警告你不要用不洁之手触摸约柜。

[wʌn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [mɔːr] — [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɔːrʌnəz] [ɪn]
One consideration more — the thought of what you owe to your forerunners in
一 考虑 更多的 — 这 想法 的 什么 你 欠 到 你的 先驱者 在

[wʌt] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
what you feel to be the truth .
什么 你 感觉 到 是 这 真相 .

还有一点需要考虑——想想你对前辈们在你所认为的真理方面负有的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['miːkli] ['æftər] , [ænd; ənd][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæptɪzəm]
It is , to follow meekly after , and be baptized with the baptism
它 是 , 到 跟随 温顺地 后 , 和 是 受洗 和 这 洗礼

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ] .
that they are baptized with .
那 他们 是 受洗 和 .

就是要温顺地跟随，接受他们所受的洗礼。

“ [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪθ] [juː 'es][tuː; tə][fʊl'fɪl][ɔːl] ['raɪtʃəsnəs] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [jʊr; jər]
“ Thus it becometh us to fulfil all righteousness ; ” and the more your
“ 因此 它 变成 我们 到 实现 全部 义 ; ” 和 这 更多的 你的

['tælənts] ,
talents ,
天赋 ,

“我们理当如此行一切公义；”而且你的才能越多，

[gɪfts] , [ænd; ənd]['greɪsɪz] [meɪ] , [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðerz] ,
gifts , and graces may , in your own judgment , be superior to theirs ,
礼物 , 和 恩典 可能 , 在 你的 自己的 判断 , 是 优越的 到 他们的 ,

你认为，你所得到的礼物和恩典可能比他们的更胜一筹。

[ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] ['feloʊʃɪp] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
the more becoming it will be to seek their fellowship ; for in the whole
这 更多的 成为 它 将要 是 到 寻找 他们的 奖学金 ; 为了 在 这 所有的

[lænd] [ðeɪ] ,
land they ,
土地 他们 ,

因此，寻求与他们结交就显得更加合宜；因为在整个国家，他们

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'loʊn] , [ɑːr; ər] [raɪt] .
and they alone , are right .
和 他们 独自的 , 是 正确的 .

只有他们才是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['juːlədʒi] , [bʌt; bət][fækt] , [ðæt] [ðerz] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ,
It is not eulogy , but fact , that theirs is the path of the just ,
它 是 不是 颂 , 但 事实 , 那 他们的 是 这 小路 的 这 只是 ,

这不是赞美，而是事实：他们走的是正义之路。

['ʃaɪnɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [deɪ] — [dɪ'naɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [bɪ'sɑːtɪd]
shining more and more unto the perfect day — denied only by the besotted
灼灼 更多的 和 更多的 到 这 完美的 天 — 否认 仅有的 经过 这 着迷

[wɪð; wɪθ][ɪn'dʒʌstɪs] ,
with injustice ,
和 不公正 ,

越来越闪耀，直至完美之日——唯有那些沉迷于不公的人才会否认这一点。

[ðə; ði] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][kraɪm] .
the committed to crime .
这 坚定的 到 犯罪 .

犯有犯罪罪行的人。

[kən'sɪdər] , [ðen] , [nɑːt]['oʊnli] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] [tuː; tə][jʊr; jər]['sleɪvəri] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['kʌntri] ,

Consider	,	then	,	not	only	what	you	owe	to	your	slavery	-	cursed	country	,
考虑	,	然后	,	不是	仅有的	什么	你	欠	到	你的	奴隶制	-	被诅咒的	国家	,

那么，不仅要考虑你对那个饱受奴隶制诅咒的国家所负有的责任，

[jʊr; jər] [en'sleɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [en'sleɪvd] ['kʌntriːmɪn] , [jʊr; jər] ['fɑːðəz] - ['meməri] , [jʊr; jər]

your	enslaving	as	well	as	enslaved	countrymen	,	your	fathers	'	memory	,	your
你的	奴役	作为	出色地	作为	奴隶	同胞们	,	你的	父亲们	-	记忆	,	你的

[rɪ'moʊtəst][pɑː'sterəti] ,

remotest	posterity	,
最远	后人	,

你奴役的同胞以及被奴役的同胞，你父辈的记忆，你最遥远的后代，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][wʌn]['mænz] [raɪts] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

the	Christian	religion	,	which	forbids	the	sacrifice	of	one	man's	rights	to	another
这	基督教	宗教	,	哪个	禁止	这	牺牲	的	一	男人的	权利	到	其他

['mænz] ['ɪntrəsts] ,

man's	interests	,
男人的	兴趣	,

基督教禁止为了他人的利益而牺牲一个人的权利。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [kæst] , ['kʌlər] , [ɔːr][kən'dɪʃ(ə)n] , — [bʌt; bət][kən'sɪdər] ,

and	which	knows	no	distinction	of	caste	,	color	,	or	condition	,	—	but	consider	,
和	哪个	知道	不	区别	的	种姓	,	颜色	,	或者	状况	,	—	但	考虑	,

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

它不分种姓、肤色或身份——但也要考虑，

[wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['brʌðərhʊd] [huː] [hæv; həv] ['bætld]

what	you	owe	to	those	individuals	and	to	that	brotherhood	who	have	battled
什么	你	欠	到	那些	个人	和	到	那	兄弟情	WHO	有	战斗

['twenti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['friːdəm] ,

twenty	years	in	the	breach	for	your	freedom	,
二十	年	在	这	违反	为了	你的	自由	,

你亏欠那些为你的自由而奋战二十年的个人和兄弟会，

[ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [sleɪv] . [naɪn]

involved	with	that	of	the	meanest	slave	.	9
涉及	和	那	的	这	最卑鄙的	奴隶	.	9

与最卑微的奴隶的遭遇有关。9

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ['perɪʃt] [baɪ] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hoʊl]

Imagine	how	the	case	stood	with	those	who	perished	by	suffocation	in	the	Black	Hole
想象	如何	这	案件	站立	和	那些	WHO	遇难	经过	窒息	在	这	黑色的	洞

[æt; ət] [kæl'kʌtə] .

at	Calcutta	.
在	加尔各答	.

想象一下，那些在加尔各答黑洞窒息而死的人会作何感想。

[sə'poʊz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [pleɪs]

Suppose	that	some	of	their	number	had	felt	the	sublime	impulse	to	place
认为	那	一些	的	他们的	数字	有	毛毡	这	升华	冲动	到	地方

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

their	bodies	in	the	door	,
他们的	身体	在	这	门	,

假设他们当中有些人萌生了用身体抵住门的崇高冲动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['hɑːrts] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [tɪl] [dɑːn] [ə'woʊk][ðə; ði]['taɪrənt] ;

and	the	high	devoted	hearts	to	stand	the	crushing	till	dawn	awoke	the	tyrant	;
和	这	高的	奉献	心	到	站立	这	压碎	直到	黎明	醒来	这	暴君	;

而那些高尚而虔诚的人们，则忍受着残酷的压迫，直到黎明唤醒暴君；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [duːmd] [bænd] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [aʊt] [əˈlaɪv] .

the	rest	of	that	doomed	band	might	have	passed	out	alive	.
这	休息	的	那	注定失败	乐队	可能	有	通过了	出去	活	.

那支命运多舛的乐队的其他成员或许还能活着昏过去。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [səˈsaɪəti] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈflɪntʃɪŋli] [ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər]

This	is	what	the	American	Anti	-	Slavery	Society	has	been	unflinchingly	doing	for
这	是	什么	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	有	到过	毫不动摇地	正在做	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

这就是美国反奴隶制协会一直以来毫不动摇地为你们所做的事。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] , [əˈmɪd] [ˈtɔːrtʃər] , [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [kɜːrs] ,

and	for	the	rest	of	the	nation	,	amid	torture	,	insult	,	and	curses	,
和	为了	这	休息	的	这	国家	,	之中	酷刑	,	侮辱	,	和	诅咒	,

而对于全国其他地区的人民来说，他们却在酷刑、侮辱和谩骂中饱受煎熬。

[θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪˈsper] .

through	a	long	night	of	terror	and	despair	.
通过	一个	长的	夜晚	的	恐怖	和	绝望	.

经历了一个漫长而恐惧绝望的夜晚。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ɪts] [ˈpreʃəs] [ˈmɔːrəl] [sens] , [hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] [kept] [frʌm; frəm]

The	life	of	the	land	,	its	precious	moral	sense	,	has	been	thus	kept	from
这	生活	的	这	土地	,	它是	宝贵的	道德	感觉	,	有	到过	因此	保留	从

[ˌsʌfəˈkeɪʃn] .

suffocation	.
窒息	.

土地的生命力及其宝贵的道德情操因此免于窒息。

[ðə; ði] [friː] [ˈædʒɪteɪtɪŋ] [er] [ʌv; əv] [ˈfeɪθf(ə)l] [spiːtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	free	agitating	air	of	faithful	speech	has	saved	it	.
这	自由的	搅拌	空气	的	忠实	演讲	有	已保存	它	.

自由奔放、振奋人心的言论拯救了它。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [nɑːt] [ded] , [θæŋks] , [ˈʌndər] [ˈprɑːvɪdəns] ,

The	soul	of	the	United	States	is	not	dead	,	thanks	,	under	Providence	,
这	灵魂	的	这	团结的	各州	是	不是	死的	,	谢谢	,	在下面	普罗维登斯	,

感谢上帝，美国的灵魂并未消亡。

[tuː; tə] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈfeloʊʃɪp] [ʌv; əv] [ˈrezəluːt] [soʊlz] , [tuː; tə] [faɪnd] [huːm] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

to	that	noble	fellowship	of	resolute	souls	,	to	find	whom	the	nation	has
到	那	高贵	奖学金	的	坚决	灵魂	,	到	寻找	谁	这	国家	有

[bɪn] [ˈwɪnəʊd] .

been	winnowed	.
到过	扬场	.

致那群高尚而坚定的灵魂，他们正是国家筛选出来的精英。

[duː] [jʊr; jər] [ˈduːti] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [self] - [rɪˈspekt] .

Do	your	duty	by	them	,	in	the	name	of	self	-	respect	.
做	你的	责任	经过	他们	,	在	这	姓名	的	自己	-	尊重	.

为了维护自尊，尽你所能对他们负责。

[sʌtʃ] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːnər] [əˈkɔːd] [tuː; tə] [bʌt; bət] [fjuː] ,

Such	companionship	is	an	honor	accorded	to	but	few	,
这样的	友谊	是	一个	荣誉	同意	到	但	很少	,

这种友谊是极少数人才能获得的荣耀。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɜːrði] [fjuː] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [kaʊnt] [juː; jʊ] [wʌn] .

and	of	that	worthy	few	I	would	fain	count	you	one	.
和	的	那	值得	很少	我	会	欣然	数数	你	一	.

在这少数杰出人士中，我很荣幸能将你算作其中之一。

[straɪk] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː]

Strike	**,**	**then**	**,**	**with**	**them**	**at**	**the**	**existence**	**of**	**slavery**	**,**	**and**	**you**	**will**	**see**
罢工	,	然后	,	和	他们	在	这	存在	的	奴隶制	,	和	你	将要	看

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sleɪvz] [meɪd] [friː] ,

individual	**slaves**	**made**	**free**	**,**
个人	奴隶	制成	自由的	,

因此，与他们一起抨击奴隶制的存在，你就会看到奴隶们获得自由。

['ænti] - ['sleɪvəri] ['levn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [dɪ'fjuːzd] , [ðə; ði]

anti	**-**	**slavery**	**leaven**	**introduced**	**into**	**parties**	**and**	**churches**	**,**	**instruction**	**diffused**	**,**	**the**
反对	-	奴隶制	酵	介绍	进入	各方	和	教堂	,	操作说明	扩散	,	这

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [friː] ['leɪbər] ['mʌltɪplaɪd] ,

products	**of**	**free**	**labor**	**multiplied**	**,**
产品	的	自由的	劳动	乘以	,

反奴隶制思想被引入政党和教会，相关教育得以传播，自由劳动的产品数量成倍增长。

[ænd; ənd] ['fjʊdʒətɪv] [prə'tektɪd] , [ɪn][ɪg'zækt][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ɑːnset]

and	**fugitives**	**protected**	**,**	**in**	**exact**	**proportion**	**to**	**the**	**energy**	**of**	**the**	**grand**	**onset**
和	逃犯	受保护	,	在	精确的	部分	到	这	活力	的	这	盛大	发病

[ə'genst] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɪstəm] .

against	**the**	**civil**	**system**	**.**
反对	这	民用	系统	.

逃亡者受到的保护，与这场针对公民制度的大规模进攻的力度成正比。

[noʊt] .

Note	**.**
笔记	.

笔记。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][ɪz] ['kærid] [ɑːn][baɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʊks] ,

The	**work**	**of**	**the**	**American**	**Anti**	**-**	**Slavery**	**Society**	**is**	**carried**	**on**	**by**	**newspapers**	**,**	**books**	**,**
这	工作	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	是	携带	在	经过	报纸	,	图书	,

美国反奴隶制协会的工作是通过报纸、书籍等方式进行的。

[trækts] , ['eɪdʒənts] , ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] .

tracts	**,**	**agents**	**,**	**meetings**	**,**	**and**	**conventions**	**.**
小册子	,	代理人	,	会议	,	和	惯例	.

传单、代理人、会议和大会。

[ðə; ði]['doʊnər][ɪz] [ri'kwestid] [tuː; tə]['spesɪfaɪ][tuː; tə] [wʌt] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['sekʃ(ə)n]

The	**donor**	**is**	**requested**	**to**	**specify**	**to**	**what**	**department**	**,**	**and**	**in**	**what**	**section**
这	捐赠者	是	请求	到	指定	到	什么	部门	,	和	在	什么	部分

[ʌv; əv] ['kʌntri] ,

of	**country**	**,**
的	国家	,

请捐赠者具体说明捐赠给哪个部门以及该国的哪个地区。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'plaɪd] . [wʌn] .

he	**wishes**	**his**	**contribution**	**applied**	**.**	**1**	**.**
他	愿望	他的	贡献	应用	.	1	.

他希望自己的贡献能够得到应用。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [siː] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][peɪdʒ] - . -

For	**the**	**local**	**offices**	**,**	**see**	**bottom**	**of**	**page**	**12**	**.**	**10**
为了	这	当地的	办公室	,	看	底部	的	页	-	.	-

有关当地办事处的信息，请参见第 12.10 页底部。

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

CONSTITUTION	**OF**	**THE**	**AMERICAN**	**ANTI**	**-**	**SLAVERY**	**SOCIETY**	**.**
宪法	的	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	.

美国反奴隶制协会章程。

[fɔːrmd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [dɪ'sembər] [fɔːr] , - .
FORMED IN PHILADELPHIA , DECEMBER 4 , 1833 .
形成 在 费城 , 十二月 4 , - .

成立于1833年12月4日，费城。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] “ [hæθ] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [ɔːl][neiʃəns][ʌv; əv][men][tuː; tə]
Whereas the Most High God “ hath made of one blood all nations of men to
然而 这 最多 高的 上帝 “ 有 制成 的 一 血 全部 国家 的 男人 到
[dwel] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
dwell on all the face of the earth ,
住 在 全部 这 脸 的 这 地球 ,

至高神"从一本造出万族的人，住在全地上，

" [ænd; ənd] [hæθ] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər] ['nebəz] [æz; əz] [ðəm'selvz] ;
" and hath commanded them to love their neighbors as themselves ;
" 和 有 命令 他们 到 爱 他们的 邻居 作为 他们自己 ;

并命令他们爱人如己；

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [æz; əz] ['rekəgnaɪzd]
and whereas our national existence is based upon this principle , as recognized
和 然而 我们的 国家的 存在 是 基于 之上 这 原则 , 作为 认可
[ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
in the Declaration of Independence ,
在 这 宣言 的 独立 ,

鉴于我国的民族存在正是建立在这一原则之上，正如《独立宣言》所承认的那样，

“ [ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ,
“ that all mankind are created equal ,
“ 那 全部 人类 是 创建 平等的 ,

"人类生而平等"，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] ,
and that they are endowed by their Creator with certain inalienable rights ,
和 那 他们 是 捐赠 经过 他们的 创作者 和 肯定 不可剥夺的 权利 ,
[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪf] ,
among which are life ,
之中 哪个 是 生活 ,

他们被造物主赋予了某些不可剥夺的权利，其中包括生命权。

['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['hæpinəs] ; " [ænd; ənd] [ˌwer'æz] , ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv]
liberty , and the pursuit of happiness ; " and whereas , after the lapse of
自由 , 和 这 追逐 的 幸福 ; " 和 然而 , 后 这 失效 的
['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] ,
nearly sixty years ,
几乎 六十 年 ,

自由和追求幸福的权利；"鉴于，在近六十年过去之后，

[sɪns] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [pledʒd] [tuː; tə] [ðɪs]
since the faith and honor of the American people were pledged to this
自从 这 信仰 和 荣誉 的 这 美国人 人们 是 承诺 到 这
[ə'vaʊəl] [bɪ'fɔːr] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ,
avowal before Almighty God and the world ,
承认 前 全能者 上帝 和 这 世界 ,

既然美国人民的信仰和荣誉已在全能的上帝和全世界面前向上帝和全世界作出了这样的承诺，

['nɪrli] [wʌn][sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][held][ɪn]['bɑːndɪdʒ][baɪ][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ;
nearly one sixth part of the nation are held in bondage by their fellow - citizens ;
几乎 一 第六 部分 的 这 国家 是 握住 在 束缚 经过 他们的 同伴 - 公民 ;

全国近六分之一的人口被自己的同胞奴役；

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] ['sleɪvəri] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs] , [ʌv; əv]

and	whereas	slavery	is	contrary	to	the	principles	of	natural	justice	,	of
和	然而	奴隶制	是	相反	到	这	原则	的	自然的	正义	,	的

['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

our	republican	form	of	government	,
我们的	共和党人	形式	的	政府	,

奴隶制违背了自然正义的原则，也违背了我们共和政体的原则，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv]

and	of	the	Christian	religion	,	and	is	destructive	of	the	prosperity	of
和	的	这	基督教	宗教	,	和	是	破坏性的	的	这	繁荣	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

并且是基督教的信徒，对国家的繁荣具有破坏性。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][en'deɪndʒərɪŋ][ðə; ði] [piːs] , ['juːniən] , [ænd; ənd] ['lɪbətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ;

while	it	is	endangering	the	peace	,	union	,	and	liberties	of	the	States	;
尽管	它	是	危及	这	和平	,	联盟	,	和	自由	的	这	各州	;

同时，它还危害各州的和平、统一和自由；

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['duːti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz]

and	whereas	we	believe	it	the	duty	and	interest	of	the	masters
和	然而	我们	相信	它	这	责任	和	兴趣	的	这	大师

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðer; ðər] [sleɪvz] ,

immediately	to	emancipate	their	slaves	,
立即地	到	解放	他们的	奴隶	,

鉴于我们认为，奴隶主有责任和利益是立即解放他们的奴隶，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [skiːm] [ʌv; əv][eksˌpeɪtrɪ'eɪʃən] , ['iːðər] ['vɑːlənteri] [ɔːr][baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

and	that	no	scheme	of	expatriation	,	either	voluntary	or	by	compulsion	,
和	那	不	方案	的	外派	,	任何一个	自愿	或者	经过	强迫症	,

并且没有任何形式的遣返计划，无论是自愿的还是强制的，

[kæn; kən] [rɪ'muːv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['iːv(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˌwer'æz] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt]

can	remove	this	great	and	increasing	evil	;	and	whereas	we	believe	that
能	消除	这	伟大的	和	增加	邪恶的	;	和	然而	我们	相信	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] ,

it	is	practicable	,
它	是	切实可行的	,

可以消除这种日益严重的罪恶；而且我们认为这是切实可行的，

[baɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] , ['hɑːrts] , [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

by	appeals	to	the	consciences	,	hearts	,	and	interests	of	the	people	,
经过	上诉	到	这	良心	,	心	,	和	兴趣	的	这	人们	,

通过诉诸人民的良知、心灵和利益，

[tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə]

to	awaken	a	public	sentiment	throughout	the	nation	that	will	be	opposed	to
到	觉醒	一个	民众	情绪	自始至终	这	国家	那	将要	是	反对	到

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	continuance	of	slavery	in	any	part	of	the	republic	,
这	继续	的	奴隶制	在	任何	部分	的	这	共和国	,

唤醒全国民众反对在共和国任何地区继续实行奴隶制的情绪，

[ænd; ənd][baɪ][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðə; ði] ['spiːdi] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [prɪ'vent] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

and	by	effecting	the	speedy	abolition	of	slavery	,	prevent	a	general
和	经过	产生影响	这	迅速	废除	的	奴隶制	,	防止	一个	一般的

[kən'vʌlʃn] ;

convulsion	;
抽搐	;

通过迅速废除奴隶制，防止全面动乱；

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [oʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'prest] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] -

and	whereas	we	believe	we	owe	it	to	the	oppressed	,	to	our	fellow	-
和	然而	我们	相信	我们	欠	它	到	这	受压迫者	,	到	我们的	同伴	-

['sɪtəznz] [hu:] [hoʊld] [sleɪvz] ,

citizens	who	hold	slaves	,
公民	WHO	抓住	奴隶	,

鉴于我们认为我们有义务帮助受压迫者，帮助那些拥有奴隶的同胞，

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['kʌntri] , [tu:; tə][pɑ:'sterəti] , [ænd; ənd][tu:; tə][gɑ:d] ,

to	our	whole	country	,	to	posterity	,	and	to	God	,
到	我们的	所有的	国家	,	到	后人	,	和	到	上帝	,

为了我们整个国家，为了子孙后代，为了上帝，

[tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['lɔ:fəli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

to	do	all	that	is	lawfully	in	our	power	to	bring	about	the	extinction	of
到	做	全部	那	是	合法地	在	我们的	力量	到	带来	关于	这	灭绝	的

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

尽一切合法手段，竭尽所能地废除奴隶制。

[wi:; wi][du:] [ˌhɪr'baɪ] [ə'gri:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prerfəl] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n][ðə; ði][dɪ'vaɪn][eɪd] ,

we	do	hereby	agree	,	with	a	prayerful	reliance	on	the	divine	aid	,
我们	做	特此	同意	,	和	一个	虔诚的	依赖	在	这	神圣的	援助	,

我们在此同意，并虔诚地祈求神的帮助，

[tu:; tə][fɔ:rm] [ɑ:r'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ][sə'saɪəti][tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] :

to	form	ourselves	into	a	society	to	be	governed	by	the	following	constitution	:
到	形式	我们自己	进入	一个	社会	到	是	受统治	经过	这	下列的	宪法	:

— -

—	11
—	-

我们组成一个社会，并受以下宪法管辖：——11

['ɑ:rtɪk(ə)l][aɪ] . — [ðɪs] [sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

Article	I	.	—	This	society	shall	be	called	the	American	Anti	-	Slavery	Society	.
文章	我	.	—	这	社会	将	是	称为	这	美国人	反对	-	奴隶制	社会	.

第一条——本社团名称为美国反奴隶制协会。

['ɑ:rtɪk(ə)l][i:] . — [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn]

Article	II	.	—	The	objects	of	this	society	are	the	entire	abolition	of	slavery	in
文章	二	.	—	这	对象	的	这	社会	是	这	全部的	废除	的	奴隶制	在

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

第二条——本协会的宗旨是在美国彻底废除奴隶制。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][əd'mɪts] [ðæt] [i:tʃ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sleɪvəri][ɪg'zɪsts][hæz; həz] ,

While	it	admits	that	each	State	in	which	slavery	exists	has	,
尽管	它	承认	那	每个	状态	在	哪个	奴隶制	存在	有	,

虽然它承认每个存在奴隶制的州都有，

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

by	the	constitution	of	the	United	States	,
经过	这	宪法	的	这	团结的	各州	,

根据美国宪法，

[ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tu:; tə]['ledʒɪsleɪt][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɪn] [sed] [steɪt] ,

the	exclusive	right	to	legislate	in	regard	to	its	abolition	in	said	State	,
这	独家的	正确的	到	立法	在	看待	到	它是	废除	在	说	状态	,

该州拥有就废除该法案进行立法的专属权利，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][eɪm][tuː; tə] [kən'vɪns] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] , [baɪ]['ɑːrgjuːmənts] [ə'drest] [tuː; tə]
it 它 **shall** 将 **aim** 目的 **to** 到 **convince** 说服 **all** 全部 **our** 我们的 **fellow** 同伴 **-** - **citizens** 公民 **,** , **by** 经过 **arguments** 论点 **addressed** 已解决 **to** 到
[ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] ,
their 他们的 **understandings** 理解 **and** 和 **consciences** 良心 **,** ,

它旨在通过诉诸于所有公民的理解力和良知的论证，来说服他们。

[ðæt] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['duːti] ,
that 那 **slaveholding** 奴隶制 **is** 是 **a** 一个 **heinous** 令人发指的 **crime** 犯罪 **in** 在 **the** 这 **sight** 视线 **of** 的 **God** 上帝 **,** , **and** 和 **that** 那 **the** 这 **duty** 责任 **,** ,

奴隶制在上帝眼中是一种令人发指的罪行，而且，

['seɪfti] , [ænd; ənd][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [rɪ'kwaɪər][ɪts] [ɪ'miːdiət] [ə'bændənmənt] ,
safety 安全 **,** , **and** 和 **best** 最好的 **interests** 兴趣 **of** 的 **all** 全部 **concerned** 担心的 **require** 要求 **its** 它是 **immediate** 即时 **abandonment** 放弃 **,** ,
[wɪ'ðaʊt] [eksˌpeɪtrɪ'eɪʃən] .
without 没有 **expatriation** 外派 **.** .

为了安全起见，也为了所有相关人员的最大利益，必须立即放弃该处境，且不得迁出。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'devər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [wei] ,
The 这 **society** 社会 **will** 将要 **also** 还 **endeavor** 努力 **,** , **in** 在 **a** 一个 **constitutional** 宪法 **way** 方式 **,** ,

该协会还将努力以符合宪法的方式，

[tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][də'mestɪk] [sleɪv] [treɪd] ,
to 到 **influence** 影响 **Congress** 国会 **to** 到 **put** 放 **an** 一个 **end** 结尾 **to** 到 **the** 这 **domestic** 国内的 **slave** 奴隶 **trade** 贸易 **,** ,

影响国会终止国内奴隶贸易，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kʌntri] [wɪtʃ]
and 和 **to** 到 **abolish** 取消 **slavery** 奴隶制 **in** 在 **all** 全部 **those** 那些 **portions** 部分 **of** 的 **our** 我们的 **common** 常见的 **country** 国家 **which** 哪个
[kʌm] ['ʌndər][ɪts][kən'troʊl] ,
come 来 **under** 在下面 **its** 它是 **control** 控制 **,** ,

并废除我国所有在其控制下的地区的奴隶制，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
especially 尤其 **in** 在 **the** 这 **District** 区 **of** 的 **Columbia** 哥伦比亚 **,** ,

尤其是在哥伦比亚特区，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eni] [steɪt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]
and 和 **likewise** 同样地 **to** 到 **prevent** 防止 **the** 这 **extension** 扩大 **of** 的 **it** 它 **to** 到 **any** 任何 **State** 状态 **that** 那 **may** 可能 **be** 是
[ˌhɪr'æftər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .
hereafter 此后 **admitted** 承认 **to** 到 **the** 这 **Union** 联盟 **.** .

并同样防止将其扩展到以后可能加入联邦的任何州。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðɪs] [sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][eɪm][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n]
Article 文章 **III** 三、 **.** . **—** — **This** 这 **society** 社会 **shall** 将 **aim** 目的 **to** 到 **elevate** 提升 **the** 这 **character** 特点 **and** 和 **condition** 状况
[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər] ,
of 的 **the** 这 **people** 人们 **of** 的 **color** 颜色 **,** ,

第三条——本协会的宗旨是提升有色人种的品格和境况，

[baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɔːrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd][baɪ]
by **encouraging** **their** **intellectual** **,** **moral** **,** **and** **religious** **improvement** **,** **and** **by**
经过 鼓励 他们的 知识分子 , 道德 , 和 宗教 改进 , 和 经过
[rɪ'muːvɪŋ] ['pʌblɪk] ['predʒədɪs] ,
removing **public** **prejudice** **,**
移除 民众 偏见 ,

通过鼓励他们的智力、道德和宗教修养提升，并消除公众偏见，

[ðæt] [ðʌs] [ðeɪ] [meɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [wɜːrθ] ,
that **thus** **they** **may** **,** **according** **to** **their** **intellectual** **and** **moral** **worth** **,**
那 因此 他们 可能 , 根据 到 他们的 知识分子 和 道德 值得 ,

如此，他们便可根据其智力和道德价值，

[ʃer] [æn; ən] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪvəlɪdʒɪz] ; [bʌt; bət]
share **an** **equality** **with** **the** **whites** **of** **civil** **and** **religious** **privileges** **;** **but**
分享 一个 平等 和 这 白人 的 民用 和 宗教 特权 ; 但
[ðɪs] [sə'saɪəti] [wɪl] ['nevər] ,
this **society** **will** **never** **,**
这 社会 将要 绝不 ,

享有与白人平等的公民权利和宗教权利；但这个社会永远不会，

[ɪn] ['eni] [weɪ] , ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [ə'prest] [ɪn] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [raɪts] [baɪ] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]
in **any** **way** **,** **countenance** **the** **oppressed** **in** **vindicating** **their** **rights** **by** **resorting** **to**
在 任何 方式 , 面容 这 受压迫者 在 证明清白 他们的 权利 经过 复原 到
['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] .
physical **force** **.**
身体的 力量 .

无论如何，都应容忍被压迫者诉诸武力来维护自身权利。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'viː] . — ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kən'sents] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
Article **IV** **.** **—** **Any** **person** **who** **consents** **to** **the** **principles** **of** **this** **constitution** **,**
文章 第四 . — 任何 人 WHO 同意 到 这 原则 的 这 宪法 ,

第四条——任何同意本宪法原则的人，

[huː] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sleɪvˌhoʊldər] ,
who **contributes** **to** **the** **funds** **of** **this** **society** **,** **and** **is** **not** **a** **slaveholder** **,**
WHO 贡献 到 这 资金 的 这 社会 , 和 是 不是 一个 奴隶主 ,

凡是为本协会捐款且不是奴隶主的人，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [voʊt] [æt; ət]
may **be** **a** **member** **of** **this** **society** **,** **and** **shall** **be** **entitled** **to** **vote** **at**
可能 是 一个 成员 的 这 社会 , 和 将 是 标题 到 投票 在
[ðə; ði] ['miːtiŋz] .
the **meetings** **.**
这 会议 .

可以成为本协会的成员，并有权在会议上投票。

['ɑːrtɪk(ə)l][viː] . — [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [vaɪs] - [p'rezɪdənts] ,
Article **V** **.** **—** **The** **officers** **of** **this** **society** **shall** **be** **a** **president** **,** **vice** **-** **presidents** **,**
文章 V . — 这 警官 的 这 社会 将 是 一个 总统 , 副 - 总统们 ,
[ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['sekrəteri] ,
a **recording** **secretary** **,**
一个 记录 秘书 ,

第五条——本协会的官员应包括会长、副会长、记录秘书，

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] , [ə; eɪ] ['treʒərər] ,
corresponding **secretaries** **,** **a** **treasurer** **,**
相应的 秘书 , 一个 财务主管 ,

通讯秘书、财务主管

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][faɪv][nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv]

and	an	executive	committee	of	not	less	than	five	nor	more	than	twelve
和	一个	管理人员	委员会	的	不是	较少的	比	五	也不	更多的	比	十二

['membər] .

members	.
成员	.

以及一个由不少于五人、不超过十二人组成的执行委员会。

['ɑːrtɪk(ə)l]['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][ɪ'nækt][ðer; ðər] [oʊn]

Article	VI	.	—	The	executive	committee	shall	have	power	to	enact	their	own
文章	六年级	.	—	这	管理人员	委员会	将	有	力量	到	制定	他们的	自己的

[baɪ] - [lɔːz] ,

by	-	laws	,
经过	-	法律	,

第六条——执行委员会有权制定自己的章程，

[fɪl] ['eni] ['veɪkənsi] [ɪn][ðer; ðər]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['sekrəteri] [ænd; ənd]

fill	any	vacancy	in	their	body	,	and	in	the	offices	of	secretary	and
充满	任何	空缺	在	他们的	身体	,	和	在	这	办公室	的	秘书	和

['treʒərər] ,

treasurer	,
财务主管	,

填补其机构中的任何空缺，以及秘书和财务主管的职位空缺。

[ɪm'plɔɪ] ['eɪdʒənts] , [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]['eɪdʒənts][ænd; ənd]

employ	agents	,	determine	what	compensation	shall	be	paid	to	agents	and
采用	代理人	,	决定	什么	赔偿	将	是	有薪酬的	到	代理人	和

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ,

to	the	corresponding	secretaries	,
到	这	相应的	秘书	,

聘用代理人，确定支付给代理人和相应秘书的报酬，

[də'rekt][ðə; ði] ['treʒərər] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['mʌniz] , [ænd; ənd][kɔːl]['speʃ(ə)l] ['miːtiŋz]

direct	the	treasurer	in	the	application	of	all	moneys	,	and	call	special	meetings
直接的	这	财务主管	在	这	应用	的	全部	钱	,	和	称呼	特别的	会议

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

of	the	society	.
的	这	社会	.

指导财务主管如何使用所有资金，并召集协会特别会议。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ɔːl] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

They	shall	make	arrangements	for	all	meetings	of	the	society	,
他们	将	制作	安排	为了	全部	会议	的	这	社会	,

他们应负责安排社团的所有会议，

[meɪk] [æn; ən] ['ænjuəl] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋz] , [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [ænd; ənd] [fʌndz]

make	an	annual	written	report	of	their	doings	,	the	expenditures	and	funds
制作	一个	年度的	书面	报告	的	他们的	行为	,	这	支出	和	资金

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

of	the	society	,
的	这	社会	,

每年提交一份书面报告，内容包括协会的活动、支出和资金情况。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hoʊld]['steɪtɪd] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðə; ði][moʊst][ˌenər'dʒetɪk] measures12

and	shall	hold	stated	meetings	,	and	adopt	the	most	energetic	measures12
和	将	抓住	声明	会议	,	和	采纳	这	最多	精力充沛	measures12

并应召开定期会议，采取最有力的措施[12]

[ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

in	their	power	to	advance	the	objects	of	the	society	.
在	他们的	力量	到	进步	这	对象	的	这	社会	.

在他们有能力推进社会目标方面。

[ðeɪ] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [fɪt] , [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,
They **may** **,** **if** **they** **shall** **see** **fit** **,** **appoint** **a** **board** **of** **assistant** **managers** **,**
他们 可能 , 如果 他们 将 看 合身 , 委 一个 木板 的 助手 经理 ,

如果他们认为合适，可以任命一个助理经理委员会。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] ['pɝːsənz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [nuː]
composed **of** **not** **less** **than** **three** **nor** **more** **than** **seven** **persons** **residing** **in** **New**
由 的 不是 较少的 比 三 也不 更多的 比 七 人 居住 在 新的
[jɔːk] ['sɪti] ,
York **city** **,**
约克 城市 ,

由不少于三人且不多于七人组成，且居住在纽约市。

[ɔːr] [ɪts] [və'sɪnəti] ,
or **its** **vicinity** **,**
或者 它是 附近 ,

或其附近地区

[huːz] ['duːti] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] ['rendər] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn]
whose **duty** **it** **shall** **be** **to** **render** **such** **assistance** **to** **the** **committee** **in**
谁 责任 它 将 是 到 使成为 这样的 协助 到 这 委员会 在
[kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [æz; əz] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [meɪ]
conducting **the** **affairs** **of** **the** **society** **as** **the** **exigencies** **of** **the** **cause** **may**
进行 这 事务 的 这 社会 作为 这 紧急情况 的 这 原因 可能
[rɪ'kwaɪər] .
require **.**
要求 .

其职责是向委员会提供必要的协助，以处理协会事务。

[tuː; tə] [ðɪs] [bɔːrd] [ðeɪ] [meɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [kən'faɪd] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['paʊɚz]
To **this** **board** **they** **may** **from** **time** **to** **time** **confide** **such** **of** **their** **own** **powers**
到 这 木板 他们 可能 从 时间 到 时间 信任 这样的 的 他们的 自己的 权力
[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [diːm] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ'saɪɪtiːz] ['bɪznəs] .
as **they** **may** **deem** **necessary** **to** **the** **efficient** **conduct** **of** **the** **society's** **business** **.**
作为 他们 可能 认为 必要的 到 这 高效的 执行 的 这 社会的 商业 .

他们可不时将他们认为对有效开展协会业务所必需的部分权力委托给该理事会。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ɪts] [prə'siːdɪŋz] ,
The **board** **shall** **keep** **a** **record** **of** **its** **proceedings** **,**
这 木板 将 保持 一个 记录 的 它是 诉讼程序 ,

董事会应保留其会议记录。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
and **furnish** **a** **copy** **of** **the** **same** **for** **the** **information** **of** **the** **committee** **,**
和 提供 一个 复制 的 这 相同的 为了 这 信息 的 这 委员会 ,

并向委员会提供一份副本以供参考。

[æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] .
as **often** **as** **may** **be** **required** **.**
作为 经常 作为 可能 是 必需的 .

根据需要，经常使用。

['ɑːrtɪk(ə)l] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'zaɪd] [æt; ət] [ɔːl] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , [ɔːr] ,
Article **VII** **.** **—** **The** **president** **shall** **preside** **at** **all** **meetings** **of** **the** **society** **,** **or** **,**
文章 七 . — 这 总统 将 主持 在 全部 会议 的 这 社会 , 或者 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
in **his** **absence** **,**
在 他的 缺席 ,

第七条——主席应主持协会的所有会议，或者，在其缺席时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] - [p'rezɪdənts] , [ɔ:r] , [ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] , [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [proʊ] [tɛm] .

one	of	the	vice	-	presidents	,	or	,	in	their	absence	,	a	president	pro	tem	.
一	的	这	副	-	总统们	,	或者	,	在	他们的	缺席	,	一个	总统	专业	特姆	.

其中一位副总统，或者，在副总统缺席的情况下，由一位代理总统担任。

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrətəriz] [ʃæl; ʃəl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .

The	corresponding	secretaries	shall	conduct	the	correspondence	of	the	society	.
这	相应的	秘书	将	执行	这	一致	的	这	社会	.

通讯秘书负责处理协会的信函往来。

[ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['sekrəteri] [ʃæl; ʃəl] ['noʊtɪfaɪ] [ɔ:l] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	recording	secretary	shall	notify	all	meetings	of	the	society	and	of	the
这	记录	秘书	将	通知	全部	会议	的	这	社会	和	的	这

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,

executive	committee	,
管理人员	委员会	,

记录秘书应通知协会和执行委员会的所有会议，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['seprət] [bʊks] .

and	shall	keep	records	of	the	same	in	separate	books	.
和	将	保持	记录	的	这	相同的	在	分离	图书	.

并应在单独的账簿中记录这些内容。

[ðə; ði] ['treʒərər] [ʃæl; ʃəl] [kə'lekt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] , [meɪk] ['peɪmənts] [æt; ət] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

The	treasurer	shall	collect	the	subscriptions	,	make	payments	at	the	direction
这	财务主管	将	收集	这	订阅	,	制作	付款	在	这	方向

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,

of	the	executive	committee	,
的	这	管理人员	委员会	,

财务主管负责收取会费，并按照执行委员会的指示支付款项。

[ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔ:dɪtɪd] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt]

and	present	a	written	and	audited	account	to	accompany	the	annual	report
和	展示	一个	书面	和	经审计	帐户	到	陪伴	这	年度的	报告

.

:

.

并提交一份书面经审计的账目，作为年度报告的附件。

['ɑ:rtɪk(ə)l] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [held] [i:tʃ] [jɪr]

Article	VIII	.	—	The	annual	meeting	of	the	society	shall	be	held	each	year
文章	八	.	—	这	年度的	会议	的	这	社会	将	是	握住	每个	年

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [meɪ] [də'rekt] ,

at	such	time	and	place	as	the	executive	committee	may	direct	,
在	这样的	时间	和	地方	作为	这	管理人员	委员会	可能	直接的	,

第八条——学会年会应每年举行，时间地点由执行委员会决定。

[wen] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒərər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ri:d] ,

when	the	accounts	of	the	treasurer	shall	be	presented	,	the	annual	report	read	,
什么时候	这	账户	的	这	财务主管	将	是	呈现	,	这	年度的	报告	读	,

年度报告写道，财务主管的账目何时提交？

[ə'proʊpriət] [ə'dresiz] [dɪ'lɪvərd] , [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['bɪznəs]

appropriate	addresses	delivered	,	the	officers	chosen	,	and	such	other	business
合适的	地址	发表	,	这	警官	选定	,	和	这样的	其他	商业

[træn'sæktid] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [di:md] [ɪk'spi:diənt] .

transacted	as	shall	be	deemed	expedient	.
已交易	作为	将	是	被认为	权宜	.

送达相应地址，选定官员，并处理其他应视为适当的事务。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ'ɛks] . — ['eni] ['ænti] - ['sleɪvəri][sə'saɪəti][ɔːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm]

Article	IX	.	—	Any	anti	-	slavery	society	or	association	founded	on	the	same
文章	第九章	.	—	任何	反对	-	奴隶制	社会	或者	协会	创立	在	这	相同的

['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

principles	may	become	auxiliary	to	this	society	.
原则	可能	变得	辅助的	到	这	社会	.

第九条——任何按照相同原则建立的反奴隶制社团或协会都可以成为本社团的附属机构。

[ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɔːg'zɪliəri] [sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi][eks][ə'fɪsiːoʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['perənt]

The	officers	of	each	auxiliary	society	shall	be	ex	officio	members	of	the	parent
这	警官	的	每个	辅助的	社会	将	是	前任	办公室	成员	的	这	父母

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

各附属社团的负责人应为母机构的当然成员。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [voʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ɪts]

and	shall	be	entitled	to	deliberate	and	vote	in	the	transactions	of	its
和	将	是	标题	到	商榷	和	投票	在	这	交易	的	它是

[kən'sɜːrnz] .

concerns	.
担忧	.

并有权参与其所关注事务的审议和投票。

['ɑːrtɪk(ə)l][eks] . — [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪ] [biː; bi][ə'mendid] , [æt; ət] ['eni] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Article	X	.	—	This	constitution	may	be	amended	,	at	any	annual	meeting	of	the
文章	X	.	—	这	宪法	可能	是	修订版	,	在	任何	年度的	会议	的	这

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

第十条——本章程可在本学会的任何一次年会上进行修改，

[baɪ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['membər] ['prez(ə)nt] ,

by	a	vote	of	two	thirds	of	the	members	present	,
经过	一个	投票	的	二	三分之一	的	这	成员	展示	,

经出席成员三分之二投票通过，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [ə'mendmənts] [prə'poʊzd][hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] [səb'mɪtɪd] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [tuː; tə]

provided	the	amendments	proposed	have	been	previously	submitted	,	in	writing	,	to
假如	这	修正案	建议的	有	到过	之前	提交	,	在	写作	,	到

[ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .

the	executive	committee	.
这	管理人员	委员会	.

前提是所提出的修正案已事先以书面形式提交给执行委员会。

['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [grə'tuːɪtəs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ænti] -

Published	for	gratuitous	distribution	,	at	the	Office	of	the	American	Anti	-
已发布	为了	无偿的	分配	,	在	这	办公室	的	这	美国人	反对	-

['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [noʊ] . - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] ,

Slavery	Society	,	No	.	138	Nassau	Street	,
奴隶制	社会	,	不	.	-	拿骚	街道	,

免费发放，请前往美国反奴隶制协会办公室（地址：拿骚街138号）领取。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ]['ænti] - ['sleɪvəri]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [noʊ] . -

Also	to	be	had	at	the	Anti	-	Slavery	Offices	,	No	.	21
还	到	是	有	在	这	反对	-	奴隶制	办公室	,	不	.	-

也可在反奴隶制办公室（21号）获取。

['kɔːrnˌhɪl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd][noʊ] . - [nɔːrθ] [fɪfθ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] ; [ænd; ənd][æt; ət]

Cornhill	**,**	**Boston**	**,**	**and**	**No**	**.**	**31**	**North**	**Fifth**	**Street**	**,**	**Philadelphia**	**;**	**and**	**at**
康希尔	,	波士顿	,	和	不	.	-	北	第五	街道	,	费城	;	和	在

[ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [dɪ'pɑːzətɔːri] ,

the	**Anti**	**-**	**Slavery**	**Depository**	**,**
这	反对	-	奴隶制	仓库	,

波士顿康希尔街，费城北五街31号；以及反奴隶制文献库，

['seɪləm] , [kəˌlʌmbi'ɑːnə] [ˌsiː 'oʊ] . , [oʊ'haɪoʊ] .

Salem	**,**	**Columbiana**	**Co**	**.**	**,**	**Ohio**	**.**
塞勒姆	,	哥伦比亚纳	合作	.	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦比亚纳县塞勒姆市。

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[sʌm; səm] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [taɪ'pɑːgrəfi]

Some	**inconsistencies**	**in**	**spelling**	**,**	**hyphenation**	**,**	**punctuation**	**,**	**and**	**typography**
一些	不一致之处	在	拼写	,	连字符	,	标点	,	和	排版

[hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .

have	**been**	**retained**	**.**
有	到过	保留	.

拼写、连字符、标点符号和排版方面的一些不一致之处被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神